陰歷壬子年八月初三日

第九千一百三十九號　禮拜五

叻報

The "Lat Pau" Chinese Daily Newspaper.

德律風三百三十號　Telephone 330.

PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY [illegible]OO KOH AT NO. 11, CROSS STREET, SINGAPORE.

本館在哥勞實得力門牌十一號

陽歷第一年九月十三日

本館除禮拜外日出一紙　諸君購閱本報者無論本埠外埠均可函致本館取閱如外埠閱報照加寄費可也日除報照常刊登外復不惜工本從英國採辦鉛粒紙各機器以待與　各種刊印賬簿單件亦有英國各體活字及各式花邊等延有西人排印工藝甚精所有中西文字均能代刊並有石版印字大小模型均用精工刷印工緻絕倫更延文士專寫各體文字現由上海購到各種書籍紙張出售所有各項價甚相宜　再本館所登來札原擇其有關世道人心改良進化者附登若其有裨當世之文登莫不徵稿照刊於報否亦須無礙於人而後抽錄其有段屬惑文以及支離費解者概不登錄嗣後　諸君來札尚祈自論更須寫真爵里而後敢登但來稿登與不登均不能將原稿收回也

本報於辛巳年創辦設今已三十餘年向者南洋各埠風氣未闢僅有本報首先成立然當時商業雖云除盛但猶未知報章之益甚能閱報者尚屬寥寥而且時務無多是以本報篇幅姑從狹窄既而民智漸啟要件漸多而本報亦隨時擴張將紙張增添三次近年更添設附張二紙分載要聞近者三民未幾日益昌明專制時代已經過去祖國內地由京朝以迄各省均已廓然改觀諸凡建設與夫兵刑禮樂一切新政有如五光十色令人應接不遑加以南洋祖國僑胞亦多踴然特出可傳之事接踵而興自非再將報紙擴充恐難免乎缺漏是以本報不惜工本再留巨幅趁此三十周年之期即將報章再行擴大以期多載時務庶足以饜閱者之心伏望　諸君下探芻蕘無遺葑菲不勝感荷之至特此附佈

SHARPE, ROSS & CO, LTD.
3, d'ALMEIDA STREET, SINGAPORE.

啟者特字通知本公司出售各項建屋之物料包工之人或建造人應來本公司察看所沽建屋各物料如法國屋瓦　地下磚　各色壁磚　磚　嘜尾　鐵　油等項便悉其詳矣此佈

新嘉坡尼亞汝冥實得力門牌三號

緞鑾羅有限公司謹啟

一千九百一十二年三月一號

JOHNSON & Co's PORTLAND CEMENT TRADE MARK LONDON AND NEWCASTLE.

啟者特字通知此標之英國灰乃包工人所用之第一佳品凡造此灰之人乃最著名于此灰者此灰每桶重三百七十六磅此佈

啟者特字通知此水筒乃甚十分堅固及在市上取價極廉此水筒凡國家及工部局時有採用及用在本坡與四州府等處此佈

貢[illegible]車輪樹乳圈發售

啟者特字通知茲有一馬之標頭此乃頂上車輪之樹乳圈可以用在摩打車及摩打腳車及腳車與摩打運貨車馬車等本公司時常在棧內貯有新到此等樹乳圈各處均有此（千智年發打耶及勝廠有限公司）樹乳圈發售此佈　大英一千九百一十一年正月六號

哥里亞基門牌十七號甘巴公司謹啟

謈南嗎勝影戲廣告

啟者特字通知本班特由本拜三夜起另換新劇奇幻非常殊足以悅人心目內有各種新奇之圖為本坡所未見者以供　諸君賞鑒伏望　諸君勿惜小費請各　玉臨賞閱為幸此佈

官位每椅銀二元　留存位每位一元半

一號位收銀一元　二號位收銀五角

三號位收銀二角半

英一千九百一十二年九月十一號

小坡電影戲班謈南嗎勝謹啟　啟

西十二月五號

代理廣告　○敬啟者仲光坡唐人街印差乳質得力門牌八號怡音亞池亞因山火絞製造頂上油槳索價廉物美久為船戶所稱善而吻喚呷及質得力等埠至英八月廿七號起乃歸敝號一手專權發兌　諸君光顧祈玉臨面商當自格外歡迎此佈

民國元年九月七號

星洲山仔頂橫街卸修干那律門牌二號三號

德律風四百四十一號代理人裕源號謹啟　乙十

論說

孫總統進京與國家之關繫　續

處爲國變通之時。內治固不可緩。而外交尤不可不注意而講求之。故無論爲新造之國。爲改造之邦。爲君主立憲之政體。爲民主立憲之政體。苟非得各國之承認。必不足以便交通而聳固國基。民國成立。已經半載。環球列邦。或謂於秩序之未復。或謂於國會之未開。或謂於借款之未成。或謂於程度之未至。甚或以我國民無自治之能力。無建設之智能。而疑觀望。迄未承認。而要皆由於國務員之才智。未足使外人之仰望。參議院之紛爭。適足啟外人之輕侮。正式之政府。尤未組織成立耳。以孫先生之久歷外國。諳悉外情。其威望既爲外人所信仰。其才德又爲外人所崇拜。此次到京。各國公使。莫不開會歡迎。爭以顧晤爲榮。則感情之厚。已可略見一班。況先生熱心爲國。內與袁氏謀政治之統一。外與外人敦和睦之交誼。則外人既知中國之有人。足以振理國政而有餘。而又欲敦睦邦交。以保遠東之和平。則承認一事。自可操之如左劵。此先生要求各國承認。關係於國家者一也。

治國之道。千端萬緒。不可紀極。而爲原中之原。本中之本者。則莫如財政一端。蓋行政司法。非財不舉。整軍經武。非財不成。整頓實業。非財不充。振理教育。非財不成。鐵路交通。非財不辦。財也者。固立國之要素。國家之命脈也。中國經兵燹之後。遭劫掠之餘。府庫既已空虛。稅入又未可必。國民捐既緩不濟急。公債票復利不勝弊。於此而欲整理庶政。非出於借款一途不可。然借款之議。自發生以來。迄今半年。銀團要挾復要挾。借約決裂復決裂。雖由外交團知中國財政之困難。故出此狡猾之計。以相對待。然亦由於唐紹儀之舉動。不足以取外人之信用。熊希齡之手段。不足以對外人之交涉。此外人所以弄我國如小兒也。今以先生之威望。而與之提議借款。則外交團猜疑之心可以釋。以先生之信用。而與之磋商條約。則外交團要挾之約可以除。又況指以可靠之抵押品。示以確實之償還期。而所借之款。不徒用爲行政之費。不徒用爲遣散軍隊之費。而且用之於生產之事業。則用途既明。又可不俟其調查。誠如是也。不特美國銀行團。欲投資於中國。即六國銀行團。亦未有不爭投巨款以資助中國者也。此孫先生解決借款問題。關係於國家者四也。

以上四項之問題。固待先生而解決。然爲先生夙昔所抱之主義。而爲中國造無窮之幸福者。則民生主義是也。夫以中國土地之廣大。物產之饒富。人民之衆多。而猶兢兢然以貧弱爲患。而不得與列強並駕齊驅者。則以民生主義之未發達耳。先生知其然也。故未光復以前。則持三民之主義。既光復以後。則注重於民生。蓋以民生之主義。苟不實行。則國無由富。兵無由強耳。故當退讓總統之時。即創制關係。糾合同志。日謀所以進行此主義。或組織實業銀行。或講求實業之發達。以爲富國富民計。然欲振興實業。實行民生主義。非從建築鐵路入手不爲功。蓋鐵路未興。則交通不便。雖實業振興。國貨充牣。而運輸遲滯。山西之材貨豐盈。或難出於南邊。山東之魚鹽蕃殖。或難運於西陲。江南之[illegible]杉樟柱。或難售於北方。福建之茶杉。蘇杭之絲[illegible]。舉凡各省之物產。俱不能聲息相通。其爲商業前途之障礙。實有窮乎。先生到京。即以建築鐵路爲唯一之政策。無論爲國有。無論爲民有。總期於有成。以開萬世之大利。而其心始快。而其願始償。故先生常言曰。自今以後。我必不投身於政界。而欲致力於社會。其爲國爲民。不爲一己之利益計。可謂千古一人矣。此建築鐵路。關係於國家者五也。

新嘉坡中華商務總會籌辦中華國民捐事務所第二十四次收到諸君捐款芳名列左

再續

周清秀二十元 陳忠烈五元 周介聯四元 陳紅毛 陳長利 陳光紹 林亞漢 顏光選 周梓 周曲 陳長命 陳紅嬰 陳能恢 林俵 謝榮昌 各一元 符開瑛 朱仕潮 各二元 陳家禎 鄭世溶 各一元 鄭輝球 陳獻方 陳有佳 潘正信 盧鴻欽 盧鴻烈 符大絆 符福禾 萬祀 李大周 各五角 林官 陳亞侯 各二元 楊亞生一元

計三十二元餘共捐銀五十七元

林清淵十五元 林瑞沃五元 潘于蓉 王文摘 盧修經 各二元 楊昌秀一元五角 蔣鵠 林奕 周卿在 謝水安 楊肚誰 周廿波 陳德賢 楊允合 陳茂耀 陳建 陳漢興 各一元 黃暖 周閣賢 林大第 張興昌 張春容 各六角 林必明 林形 周文田 周其 張水 黃文會 黃水 陳米心 陳石頭 王獅姑 康座 黃天賜 林常 黃照 楊央 王鳥 陳戊寅 洪付 高東 楊盆 林聰 蘇花 黃維新 鄭族 林恒 盧茂吉 陳鳳森 吳明讓 梁任秀 陳宜亞 李文常 李玉昌 李大錦 張金金 楊金卸 李吓冬 鄒街弟 王善和 游駿駿 陳梅術 李森森 黃昌育 符鴻植 謝源泰 駱立恒 符南軒 王會則 各五角

計六十九條共捐銀六十五元

李雲龍三十元 周文鐵十六元 甘清洲十五元 周炳杰 張文輝 梁春興 張乃壽 各十元 賴鵠生 林清光 林齊賢 陳應哲 各五元 周添命二元 周紅旋 黃德泰 許水林 各一元 梁族三元 曾海成 沈順謙 丁頭 瑞吉 蔡國林 [illegible] 各一元 周文彩 李倪官 各五元 盧廣襄 黃木德 各二元 周英俊 鄧彥鄉 溫炳信 許壽 劳山 仔 高亞發 蔡聲明 蔡林斗 曾洋泗 各一元 余順成許慈五元

計三十三條共捐銀一百六十元

林天乙 黃耀流 各五元 陳金水 楊文達 許亞萊 何亞恒 梁德淵 符氣雲 周文彩 各二元 周富吟 林蓮呂 林橙甚 鄭南露 各一元五角 林秋桂 何亞玲 各一元

計十條共捐銀二十二元

潘蔭潞十元 潘青蓮五元 傅頌外 傅文健 陳士烘 許士買 鄭士都 鄭裘成 各三元 計八條共捐銀三十三元

香泉號二百元 蔡日昇一百元 林兩山一百元 蔡炳昇二十元 蔡舞廷十元 蔡秉全 蔡蛍廷 陳加叙 各二元 王亞愚 王紅奈 黃來扶 黃財和 林阿年 蔡長順 鄭媽快 陳福照 陳錫奎 各一元 計十七條共捐銀四百四十元

信興號二十元 陳順肖六元 吳炳合三元 杜國範二元 杜芝潤 杜利禎 陳有添 王利松 吳亞象 各一元

計九條共捐銀三十六元

蔡炳炎 許裕祥 各二元 曾勝合 林順玉 陳番葛 各一元 計五條共捐銀七元

南通號李炳南二十元 陳裕焜 何梅初 各二元 蔡明合 陳裕英 李國富 李兆茂 蔡文德 陳春霖 各一元

計九條共捐銀三十元

新福茂十元 張宜志 俞嫩歷 詹國春 張紅弟 鄭大弟 鄭開坤 各一元 計七條共捐銀十六元

計[illegible]條共捐銀八千[illegible]百三十四元 連上統計共收來銀二十三萬二千六百二十五元五角一占

中華民國元年九月十三日 新嘉坡中華商務總會籌辦中華國民捐事務所公佈 完

退股聲明

◉茲退股人何寬黃松上年在碼六甲埠板底街合股開設裕與隆京菓洋貨生意門牌六十一號六十二號向係李月池所創至辛年招人入股後招得蕭竹史石叻萬隆號張衍堂何寬黃松共五人合股計開十三份每股本銀一千元李月池進本四千元得四股蕭史曲本銀三千元得三股萬隆號張衍堂進本銀三千元得三股何寬進本銀一千五百元得一股半黃松進本銀一千五百元得一股半今因何寬黃松志圖別業願將二人自己所佔之股份共三股沽與周洪承買即日銀與股份當公親讓棠知口兩相交訖日後裕與隆生意盈虧不干何寬黃森松即何寬黃松之事如裕與隆與各號來往數目亦與何寬黃森松即何寬黃松無涉自賣之後裕與隆股份店事一概交與周洪任由布置特登報告

壬子年七月廿六日 退股人何寬黃松同啟

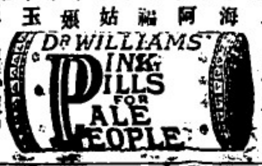
風濕驅除

上海女子賴草廉士大醫生紅色補丸除其痛苦

每屆冬令或潮濕天氣必聞有人常言曰我的風濕覓家又將來磨難我矣蓋此輩但知用藥治其外貌而不知風濕蘊於血中其根甚深無怪乎一至此時自然發現又將受磨難矣然欲驅此風濕必須使血潔淨充盈之法方能有濟否則焉能留其全愈而不復發乎草廉士大醫生紅色補丸療治風濕已至再至三不可勝計因其能使爲風口之禍牲者可得潔淨稠紅之新血也茲將數千感恩人中上海靶子路一百三十六號賴公館女管家阿福之言錄下

余患風濕骨痛計有三年之久[illegible]由粵來滬時所起初抵滬時身甚強健嗣因滬上天氣較劣潮濕寒冷常覺身體發熱足踝酸軟兩腿腫痛遂知爲風濕所侵漸至病日加重不克行路指骨腫痛全體皆病心甚憂懼雖經告痊血氣衰薄面如土色神思懶倦雖逢溫和天氣足可步履然終懶於作事管理家務少一動作便覺氣喘乏力倦厭欲仆胃不消化頭痛如劈受此困難如負重任趙府待余甚優延請中華名醫診治所服之藥毫無裨益家主趙子君曾憶前患風口之症經草廉士大醫生紅色補丸所治愈命余亦試服之遂購六瓶按法試服二瓶之後足腫漸退身痛漸止心甚快之耐心久服足踝指骨腫痛全消消化部有力飲食甘味所有神思懶倦頭痛疼厭均歸於無何有之鄉矣草廉士大醫生紅色補丸愈我之疾迄今已歷三載從無復發焉

上海阿福姑娘玉照



此係真樣 留心假冒

草廉士大醫生紅色補丸中國各處商店凡經售西藥者均有出售如疑假冒可向星架坡郵政總局對面吊橋腳草廉士醫生藥局函購亦可 每一瓶一元二角半 每六瓶七大元 星洲郵費不取 口代寄

WIKTORIN LIGHT.

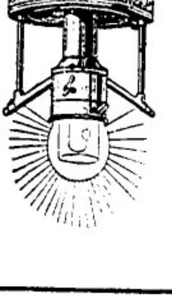
域多連燈

白銅燈每枚 二十二元半

啟者特字通知(域多連)燈乃是近日最新燃火之法天下各國皆有注册他種點火之法皆不能及(不能炸裂 因此全無危險及全無臭味且不必設所又免用管每燈全副可以執持四處移動不必恐慌此種燈十分利便無論何人均能燃點火由自出祗用指壓及用火牌便能生火其火色極白有一百枚燭力并有各式燈罩免耗料理之時光每月祗需五分鐘便足拂拭製造十分堅固及極安富此燈祗用(冥底耐達士卑烈)即火酒每裝火酒一次能燃八九點鐘之久如此每一點鐘祗費一占或占半而已(域多連)燈乃全屬最新發現之燈本公司敢保此燈并無危險及十分妥當此燈各式能供在桌上壁上及懸吊之用此佈 英一千九百十二年九月三號

海實得力有祿酒店(圖)字號代理人威呂及衣拿顛啟

紅銅燈 每枚二十六元



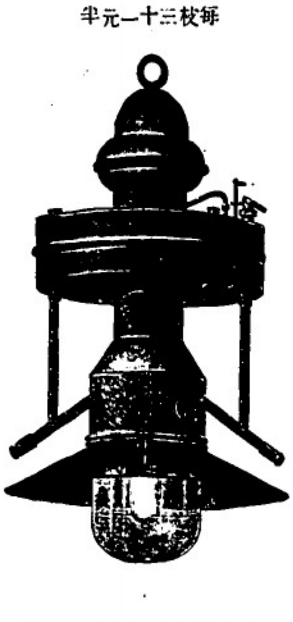
SOLE AGENTS.

Weill & Zerner.

HIGH STREET. E.

SINGAPORE.

能免風由燈 每枚三十一元半



SOLE AGENTS.

Weill & Zerner.

HIGH STREET. E.

SINGAPORE.

欄杆燈每枚 三十五元半

白銅燈 每枚一三元半

來稿

四質李君俠　　新國民來稿

前君俠約余擇一公地、各舉評判員、携一筆一硯、展卷直書、各抒所見、根據法政、以定是非、此即余所謂大有廣東省城出館存、勁管當面作議之風味者、然則挑戰之舉、出自君俠、余不過赴公堂約、以塞君俠之口耳、余所約定五欵、已發明君俠可以隨意更改、務求兩方之利便、惟君俠祇謂該五欵不合法理、並無更改、亦並無另作約定、是君俠已將面作之約取銷、余亦何必過公強過、姑作罷論可矣、昨承君俠下問二事、余已提出一解决之法、往問律師、以定是非、君俠覺大背乳臭能解、何待質諸律師、可謂欺己甚於欺人、強辭播答、已公同報諸君所共見、準此、其所問二事、亦可以作公發論矣、

余前文所引曾者、乃本坡之刑法、君俠覺誤爲英國軍法、所謂軍法者、或指軍律、察君俠之意、竟若以軍人犯法、俱照軍律處罰、故誤以余所曾之刑法爲軍律、可笑殊甚、）本坡刑法與廣東現行之軍法、固自不同、今中國已行共和政體、廣東現行之軍法、必與他立憲國大同、根據法理、無難推測、君口以此公風馬牛不相及、是答誤法律、而未明法理者、無怪其不知法理之利用也、

君口第三大答復之文、謂評論居留國之法律、居者是之、可以無咎、若心有所非、則不能無所攻擊、攻擊則抵觸居留國之治外法權、抵觸居留國之治外法權、則律以犯法的行爲云云、不知君口所曾之治外法權、是否指居留國政府治理外國居留民之法權、余讀此、大惑不解、望君口再爲詳盡相告、幸甚幸甚、　口代俠

中華民國元年九月十二日

外交

了結和闐案　▲陸總理於十一日午後二時特往俄使館與俄公使晤議伊斯機交涉和闐案陸氏謂此案殺斃之理由實因人蘇耶都過理（譯音）強迫該地人民入新風潮已起又由蘇先放槍示威以至挑起殺機其曲固在貴國况殺斃者中國人居多數俄人居少數並非僅我貴國之人則情又有可原爲此案而該地務民逐乘機蜂起搶燒已達千家雖由地方官吏治理不善亦由貴國人開此亂源敝國不責貴國擾亂而撤去一州一縣已十分退讓尚欲來擄郵及節外生枝要求多件殊屬與邦交大有窒礙貴公使如堅執不允亦無再磋商之餘地云俄公使緘口無言當允和平了結云

日俄狩忍主義

▲設領事　新督楊增新電政府云據喀什噶爾道王炳堃稟稱駐喀俄領事照會該道新口交涉案件遲延應於莎車溫宿兩處各設領事一員以喀什噶爾交涉局爲總局此外爲分局並各加派外部商務委員一人已電該政府轉商我政府照辦增新查此兩處非條約內認定之處又非通商市場該領事不俟兩國政府核准擬徑用特別辦法添設領事請政府按約力爭並請俄使飭該領事和平商辦云云袁世凱已飭外交部向俄使嚴重交涉

▲設銀行　九江函日人現擬在此間開設台灣銀行有已倒閉泰來錢店主人王某以四萬兩爲押櫃金運動該銀行買辦事已成熟九江同盟會機關部以此次南潯鐵路已借日人巨欵若又任其開設銀行將來此地財政權必盡歸其掌握特開會公議以不信用該行紙幣公啗相抵制之策云

處理日俄之手續　▲總統府消息袁總統對於處理日俄協約之手續計分二項（一）根據國際公法（有兩國合謀第三國時則第三國可提出抗議）正式提出向日俄兩政府爭抗倘該兩國政府支吾推諉即要求其將喪失主權之條約酌爲修改倘該國甘冒不韙即須實行第二項之手續以對待之至第三項之手段係下哀的美敦書如該國甘犯世界和平即須以戎裝解决不得終持懦弱之態度坐待滅亡並以此事迭與黎副總統議商意見相同如其决裂須籌抵禦之策俄人不獨直取蒙古更須進佔伊犂新甘而日人則必兼犯福建四路併進使我不易分顧極須審慎從事方得有利無害是以召集各省顧問員來京解决並向孫黃兩先生徵集意見以資妥善云

候補外交代表　▲頃得外交界消息各國代表均須更換惟現在各國正式承認書尚未呈遞未便遽行佈放聞國務院已將駐英法奧德日俄各國公使擬定一俟各國承認書呈遞後即行提交參議院表决駐英美梁如浩駐法溫宗堯駐奧伍廷芳駐德孫寶琦駐日楊士琦駐俄胡維德其餘意奧和等國則尚未擬定云

南洋

古林戲班被刼案詳誌　△前報古林倫那地方禾正興潮音戲班被刼一案茲續訪聞賊隊往刼時天尚未明其時班主陳君春卿及男女角色六十餘人均在睡鄉匪等多潮州人及海陸豐人班中少女手上皆帶有金器致被刼時有與爭持者手上多被傷甚至有一少女右手幾爲折斷惟戲場距離警局不遠該局向有三警差一名警差五名是夜有兩差出巡中途聞人呼差聲急即折回局喚醒各差前往截捕及抵戲場賊已得贓遁去僅獲三搶差即通報吉礁總局總巡捕官機那君警長士比也君聞報馳赴踏勘詰究被刼情形衆答俱符合旋在地上拾得匪黨之綠紙符數張即由此符破獲匪踪因疑近有某園工黨失業而該工黨之嫌疑上又多捕此綠紙符以誌孫號者遂拔隊前往該園搜捕得二十四人返局中有十三人已爲班中人認識爲案中眞犯迨本月二號星期一日吉礁臬司幾婆君前往古林升堂提訊總巡捕官主控班中三十七人上堂指証各被告均未延律師辯護然該處亦無律師可延也臬司分別訊判以林亞俄等十三人贓眞証確判以各禁七年其餘十三名以証據不確飭回府著番訊擬府判兩名各禁二月兩名責令覓保一年不得犯法其餘亦各責令覓保一年如乏人耆保則改禁六閱月云

鏹水傷人之療治法　△閩人名介圭者家有一妻一女同寓於板城柴堤街某屋介圭以肩挑箱担沿街爲人修整鎖鑰及打錫爲業近向某藥房購得打錫所用之鏹水一小瓶置於棹上不意其幼女將瓶傾翻意以爲水用手抹之雙手立時裂爛呼痛不

中華國民捐事務所廣告　〇本事務所於新曆本月十一號午刻復由滙豐銀行第三次電滙北京五萬兩折叻銀六萬三千二百九十一元一角三占查本所自七月一號起至九月十號止計共收到中華國民捐欵由第一次起至第廿九次止共叻銀廿五萬五千六百一十元零五角一占兼經按次寄登各報矣除七月十五號第一次電滙北京一十萬兩折叻銀一十二萬五千元八月六號第二次電滙北京五萬兩折叻銀六萬一千七百二十八元四角本日九月十一號第三次電滙北京五萬兩折叻銀六萬三千二百九十一元一角三占共電滙三次京銀二十萬兩統共叻銀二十五萬零零一十九元五角三占除後尚貯存叻銀五千五百九十元零九角八占分存廣益一千七百五十六元三角八占又存四海通三千八百三十四元六角現在捐欵所餘無幾尚待徵集用特再行登報聞諸佈公如自陰曆八月初一日起至二十九日止凡我熱心愛國諸同胞未經認捐者務望趁此八月內速賜簽認其已經認捐者亦祈盡此八月內速賜繳交以便彙核捐欵指撥寄滙造具清册呈報中央政府以清捐務而完手續幸勿再事遲延至盼至禱茲將本所第三次電滙捐欵電文照錄如左

三電滙國民捐五萬兩乞復餘彙滙中華商務總會籌辦處叩

中華民國元年九月十一日

新嘉坡中華商務總會籌辦中華國民捐事務所　公啟　田

投受聲明　〇啟者小坡悲實芝門牌五百九十號萬隆興號洋貨鞋料生理原係是陳錫陳曾鄭夏梅三人合創今因鄭夏梅志欲別圖願將所得萬隆興號生理股份一併歸與陳錫陳曾兄弟二人承受所有鄭夏梅應得萬隆興號之本利經已當公親面前核算明白領出清楚嗣後生理盈虧係是陳錫陳曾兄弟二人造化與鄭夏梅無干倘鄭夏梅前有與街中來往賬項招滙保認等事限一禮拜內向經手理會過期自悞即與承頂人無涉此佈

退股人鄭夏梅
承頂人陳錫陳曾　仝謹啟　三

壬子年七月二十九日

脉法精明　△昔徐靈胎謂醫不盡愚脉凡以脉法自炫者皆欺人也閩省陳氏亦宗其說予不知醫先達之言不敢不信今以閱歷得之似有不然者予妾體素弱思失血已兩月矣徹其外候頭眩胸熱口燥心煩近且遍身痺痛手足拘攣困頓在床了無生趣初請西醫云肺已爛不易施治比聞摯友朱君佐庭屢稱田伯艮先生脉法精明延之來診畢曰此由脾陽不升失其統攝之權血不歸經故而外溢幸胃氣尚未絕宜以大甘極溫之品收斂浮越虛陽可治而愈也連進數劑沉疴頓起現病者雖未復元料先生醫術之神當在指顧間矣頌出先生起死回生之功謝朱君愛屋及烏之意爰登報章以廣傳揚及聞朱君之言田先生授徒與君守愚者其脉法盡傳其秘並告世之求醫者知所問津焉

中華民國元年九月十號　梁敏修披露　田

欺騙聲明　〇啟者小坡米朱律門牌二十一號帶二號源德昌號生理開創迄今十有餘年凡與街外往來交易歷用方式圖誓印蓋以昭信據而該印僅準用於取貨來往不準用於與人担保揭借銀項等事前曾登報聲明街外共知詎近有狡猾之徒仿刊本號印式假冒稱向街外騙取貨物以圖私吞俯事經敗露而該狡徒遁去無踪然恐此外尚有被其所愚者因此登報佈告倘　諸寶號有與敝號往來者須認源德昌方式圖誓印蓋之外另須陳勝記或陳登程兩人其一畫押方可見準特此聲明免滋後論

源德昌謹啟　ヲ

壬子年七月廿八日
英一千九百十二年九月九號

承頂聲明　〇啟者小坡桂爾街門牌四十七號裕先門桐鄉原係蔡豆官自己開設今將店底家器烟牌全盤頂與予蘇天啟經營倘從前蔡豆官有與　諸君交易來往賬條揭借保認等項概此一禮拜內前來理會否則初六日交易以後不干承頂人之事允此聲明免滋後論

承頂人蘇天啟謹白　一

天運壬子年八月初一日

退股聲明　〇啟者距坡石英巴寶龍岡律電車頭門牌一百零一號金萬發號酒牌米雜貨生理係予林和尚與宋文彬合股開設今予林和尚志圖別業願將名下股份抽退經請公親林哀賚翁梁衍芳翁梁正已于本月念五日踏潤清楚此生理倘有與予林和尚無涉此佈

退股人林和尚謹啟　三

民國元年九月九日

遷徙廣告　◉啟者敝號嘜蜜因由前設在禰六甲街門牌一號茲定于曾孫末月一號禮拜日即華七月二十日遷往薦街門務貨得力門牌九號即在小公銀行隔壁　當者自當惠顧及後向等事者祈留認明是荷特此佈　聞

嘜蜜因由謹啟　ヲ

壬子年七月十九日

履起危症

田伯艮先生眞百發百中神手也僕胞姪於本月初旬偶染外感病乃醫之數日忽發狂迷昇躁身熱不省人事淹淹待斃延田先生至先生指按其脈謂症尚在表因誤投寒涼之過可救也乃用溫藥表劑而愈又數日僕長子亦病發熱汗出不止先生曰此若虛也投溫一劑而解越三日又大熱發汗譫語照前方與服其病增劇乃延先生來診先生曰症雖如前何堪再用剛劑於是投以補劑一服汗止而愈又近日僕媳婦亦發熱大汗先生曰此傷風也當以微微汗爲止汗之法亦投方一劑而解前後發治四症外候同而醫法異皆能藥到春回豈非神手哉

壬子年七月二十六日　小坡和和與林長泰謹啟　三

承頂聲明　◉啟者安中律門牌一百十七號坤發號生理原係鍾水彬開設今將店底家器全盤頂與陳石錐承受任從改號將與禾遜經營定于來月初三日交易清楚從此生理虧均與鍾水彬無涉而坤發號鍾水彬有與外間來往賬目揭滙保認等項限于未交易以前理明過期自悞此佈

承頂人陳石錐謹啟　三

壬子年七月廿五日

名醫所止

啟者本醫生乃美國人專門研究眼科遠近馳名至於眼科一門已致究二拾有四年之資格新醫愈奇難眼症者已有千餘之多可謂研究閱歷皆盡其妙也已環遊五洲所到各國深蒙諸社會歡迎現遊坪到叻寓哥羅文街靠打路啡酒店第二號房諸君如欲求醫者每日早九點至十二點下午二點至四點半鐘可依期而至迨由爲九月十三號起至十八號止寓在麻六甲坡之禮士嚴士由二十號起至廿六號止寓在吉隆坡之在巴耶酒店由廿八號起至貨玷末月二號止寓在意保之九酒店由貨玷末月四號起至七號止寓在太平之禮士嚴士由二十號起再在新嘉坡寄寓數日另有帶來各欵能合衆人眼目之眼鏡及千種無論金圈銅圈皆時款異常價廉物美此種眼鏡目中配帶能醫眼神無力及眼痛眼賑頭痛與一切眼疾若有諸症則常用合法之眼鏡便可療治　諸君光顧請即早臨爲盼此佈

Dr. W. E. Lamb,

美國眼科醫生謹啟

壬子年六月十七日

O.T. A DRINK, A TONIC, AND A DIGESTIVE COMBINED

WITHOUT ALCOHOL OR GAS.

伏望諸君試將各式荷蘭水來和奧智及用威士杞
酒仁酒爲蘭池酒合厘酒鉢酒來和奧智方知
其好處又望諸君祇買奧智一樽便能試驗若諸君
買奧智一樽來和上列之酒水便知其美將來是必樂用
矣此佈
英一千九百十二年八月十五號
新嘉坡及吉隆坡專權代理人然里直公司謹啟

告白

啟者本公司之旗標牛乳由英意兩國合辦不惜重資當聘名師泡製
味純質美配製咸宜爲老少衛生從精補血誠天然食品之至寶也有
滋潤之功無酸壞之變凡居家舖戶均適於用小孩作餌其功尤偉且
價值純廉本公司不圖獲利志在推廣諸君光顧請認本公司旗標庶
不致誤恐遐邇未及週知是故特登報端佈告
英一千九百一十二年七月十二號
英意牛乳公司謹告

啓者特字通知本公司出售威芝(譯音)水此水乃是山間泉水久
已著名係屬天然活水故名之曰威芝此水著名第一消食及通利
小便最能醫治膀胱之症又因此乃天然活水可擦人之肝病俗士
常曾威芝能治各症使之漸漸痊愈而更極宜於熱地當以此水和
酒時能除酒中之損害而此威芝水分爲三種 第一種名凡蘭凡
里尼 第二種名阿士比打 第三種名施尼士甸 第一種及第
二種祇能用作藥品第三種則可供飲料 諸君若欲零沽抑或大
宗請到本公司採購可也此佈
英一千九百一十二年七月十七號 牙宜孫公司謹啟

火燭及海面保險廣告 ○啟者特字聲知本明嗎也有限公
司現已擬定可以收受火燭及海面之保險一切規則悉照市情如有
何項賠償即時決定免向本公司之總寫字樓商酌若 諸君欲再詳
知一切情形者請到本公司內之保險寫字樓詢問可也此佈
英一千九百一十一年八月二號
明嗎也有限公司謹啟

緞谷闌公司廣告
啟者特字通知本公司設在禧佛勃黎士門
牌五號本公司之生理乃是代人估定地價
拍賣地段及受人典當及拍賣家業等物若
有人付託料理產業及代收屋租等事俱有
精明登記能妥辦本公司內每禮拜均有拍
賣樹乳一次 諸君光顧按址 玉臨可也
此佈 大英一千九百十一年十月廿六號
緞谷闌公司拍賣館謹啟

招人承贌 ○啟者茲緣粵海清廟廟祝自戊申年來係曾
裘思承贌宮租至現年期滿理宜特字通知另再招人承贌癸丑甲
寅兩年宮租 諸君如合意要贌者宜欲店頭担保定於陰歷八月
初一日投櫃櫃內須書明担保兩人姓名附近各董理店頭均可投
票先此佈聞 壬子年七月初一日
董理人 王生怡興 吳永茂成 陳裕豐 張源和 冉和成
余振興 郭南盛 楊兩發 林泰裕棧
劉榮豐 曾廣源 余振興 黄熾奎 沈來春 仝啟

金裝牌白蘭地酒
夏秋間人每年以疫癘死者不可勝舉推厥原由因無其藥
可治近來發明一藥極其靈驗沈仲禮觀察在上海所設時
疫醫院用之頗著奇效此藥製法係用法國醫年高發驗之
金裝牌三星及五星白蘭地酒一瓶加入中國煉淨樟腦四
錢以手搖勻即可施用蓋此酒已經二十餘年爲各醫生及
品評家所信用不但加以樟腦可治疫癘即平時席間日飲
數杯亦能生發陽氣而禦寒邪諸多裨益誠非衛生家所宜
購備之品耶 上海江西路念五號
西一千九百一十二年九月二號 嘉泰洋行啟

奇奇奇七十老人戒除四十年老癮之奇事

今之時代 正當放下烟槍 立除惡習之時代 豈猶是臥橫床吹直竹 研究沉湎舊公之時代乎 以鄙意測之 想烟界中人 亦必以欲出迷津 取消腐民之舊籍爲多數 無如茫茫烟海 未易回航 其中或因不得其藥 意存觀望者有之 或因不得其法 既斷復吸者有之 此種艱難 固不必身處局中始能洞悉 惜吾有友 能除老癮之幸福 則又殊屬罕聞 友爲客籍人葉發 年近七旬 南來四十餘年 染烟癖者四十載 吞雲吐霧 血氣日衰 致令骨瘦如柴 面貌似紙 自分此生無斷癮時期矣 彼當七八年前 即在豐盛港 本甘蜜胡椒園理事 迨至今春二月 調來柔佛 管理何焯南樹乳園 五月間 聞說本坡瑞記公司之復權強國戒烟丸 四處銷流 戒除甚衆 姑購數樽嘗試 萬不料積年重癮 竟能一旦屏除 從此體質日強 精神日長 當向人津津樂道 名此丸爲換骨金丹 銘感之深 非言可喻 此事係僕耳聞目擊 特爲之援實刊佈 俾嗜烟界之僑胞 如有懷疑 請勞玉趾 僕願詳陳吾友戒烟之歷史 以示非虛 謹此佈告

中華民國元年八月十日 羅敏中律裕生號何焯南 披露
壬子年四月初四日

普安公司洋面保險兼保火燭廣告
啟者本公司向保受洋面燕梳辦理妥善久已爲商場信用今由香
港英政府註冊並保屋宇家私貨物火燭燕梳所有章程悉照英例
如蒙 賜顧請至中街門牌第七十七號本公司分局寫字樓面商
可也此佈
中華民國元年八月六日
普安洋面火燭保險有限公司分局謹啓

MEDICAL HALL
新製專滴治病藥丸廣告

(第二)
肝那申藥丸乃專治各種淋病之新出
良藥服即止痛數點鐘久其效驗顯然
其病即愈有病者請試服之當知此藥
之利益爲何如也
西歷一千九百十年十月廿八號
發賣處新嘉坡德國神醫大藥房啟

精製花磚告白
啟者特字通知本公司製造各式
鉄燒八角地花磚此磚在叻無人
能製本公司所製此磚十分堅固
而製造此磚之廠坐落蘇宜律門
牌九十四號德律風一千一百十
七號總寫字樓設在勿基門牌三
號此佈
英一千九百十二年三月十五號
淡巢尼施圖製磚公司謹啟

滙票行情

足金	每両	六十四元六角
金葉	每錢	八元五角八占
印度府	一百元兌	一百七十四盾三七五
爪亞府	一百元兌	一百四十盾三七五
滙香港	銀行現銀票一百元銀行貼出	十三元半
	今日掛牌一百元值	十三元一二五
滙廈門	銀行現銀票一百元銀行貼出	十三元三七五
	今日掛牌一百元值	十三元二五
滙安南	銀行現銀票一百元值	十一元半
	今日掛牌一百元值	十三元一二五
滙暹羅	銀行現銀票一百元值	六十四元七五
	商人三十日期票	六十一元七五
滙小呂宋	銀行現銀票一百元值	一百一十五元
	商人三十日期票	一百一十七元
滙加勝巴	銀行現銀票一百元值	一百四十盾零五
	商人三十日期票	一百四十二盾零五
滙泗里末	銀行現銀票一百元值	一百四十盾零五
	商人三十日期票	一百四十二盾零五
滙三寶壟	銀行現銀票一百元值	一百四十盾零二五
	商人三十日期票	一百四十二盾零二五
滙望加錫	銀行現銀票一百元值	一百四十一盾
	商人三十日期票	一百四十三盾
滙仰光	銀行現銀票一百元值	一百七十四盾二五
	商人三十日期票	一百七十六盾二五
加里吉打	銀行現銀票一百元值	一百七十四盾半
	商人三十日期票	一百七十六盾半
滙上海	銀行現銀票一百元值	八十四兩七五
	今日掛牌一百元值	八十四兩二五

各埠輪船入口

偽和隆	輪船	由歐洲起程	約初四日到	偽麗號
福順作	輪船	由坡起程	約初四日到	順局公司
		往麻六甲 蘇甲		
加甲	輪船	由麻坡起程	約初四日抵	力洋行
巴蜀	輪船	由石叻起程	約初四日到	實得力洋行
菱泉	輪船	由峇株巴轄起程	約初四日到	勝和號
利	輪船	由麻六甲起程	約初五日到	金福和
泉	輪船	由峇眼起程	約初五日	金福和
時安	船	由三寶壟起程	約初五日到	協榮茂
福星	輪船	由檳榔嶼起程	約初五日到	南洋代理
仙那	輪船	由納閩起程	約初五日到	曲馬也洋行
萬興	輪船	由坤甸起程	約初五日	福和公司
加咬礁	輪船	由港起程	約初六日到	巴智申洋行
龍峇	輪船	由暹羅起程	約初六日到	裕盛棧
不離流士	輪船	由暹羅起程	約初六日	偽成號
瑪森	輪船	由大年起程	約初六日	伊亞紗直
斯施	輪船	由日里起程	約初六日	棉蘭必洋行
法國	輪船	由高浪雰起程	約初六日到	明嗎也洋行
而而嗎耶	輪船	由文島起程	約初七日到	福盛號
下加打嗎	輪船	由望加錫起程	約初七日到	巴智申洋行

開往香港 上海 日本

輪船開行

網唠	日里 輪船	初四日	上午八點	明嗎也洋行
孚羅普淡	福綱 輪船	初四日	上午八點	金福和
吉里汶	福興 輪船	初四日	上午九點	和益號
網唠	福眼 輪船	初四日	上午九點	金福和
加士嗎士	欽顛勝 船	初四日	上午九點	莫實得洋行
棉蘭	勝武 輪船	初四日	午十一點	明嗎也洋行
亞比	龜叻 仙那爾		又	
占卑	峇益孫 輪船	初四日	午十一點	瑞利
暹羅港	海嵐 輪船	初四日	下午一點	實得力公司
彭亨	北干 開丹		又	
新港	荷蘭必理 船	初四日	午十二點	南洋代理
檳榔嶼			又	
麻坡	廣同福 輪船	初四日	下午一點	坤得成
新六甲			又	
棉蘭	勝年 輪船	初四日	下午二點	明嗎也洋行
丁加奴	泰士甲 輪船	初四日	下午二點	伊亞紗直
吉蘭丹	大年 宋脚 網唠		又	
汶萊	傲眼 輪船	初四日	下午二點	莫實得洋行
勿倫	坡熱國 寄嗎		又	
麻六甲	海南 輪船	初四日	下午二點	聯局公司
峇坡			又	
檳城	寶盛 輪船	初四日	下午二點	和發公司
龍運	吉運 輪船	初四日	下午二點	實得力洋行
丁加奴	吉蘭丹		又	
文島	嗎叻士 輪船	初四日	下午二點	福盛號
巨港			又	
石叻丁宜	福裕 輪船	初四日	下午三點	金福和
望加錫	峇眼		又	
中勝呀悲	張苞 輪船	初四日	下午三點	明嗎也洋行
望加錫	文亞老 千那低		又	
麻六甲	吉興 輪船	初四日	下午三點	實得力洋行
吉隆			又	
棉蘭	山厘加倫 輪船	初四日	下午三點	瑞順利士
荷蘭港	沙網		又	
加勝巴	仲盛 輪船	初四日	下午四點	協榮棧
峇眼汶	三寶壟		又	
新六甲	福節生 輪船	初六日	下午二點	聯局公司
蘇坡			又	
蘇六甲	加甲 輪船	初六日	下午三點	實得力洋行
蘇坡			又	
吉隆	白蠟 輪船	初六日	下午三點	實得力公司
大白蠟			又	
蘇大甲	福利 輪船	初六日	下午三點	金福和
峇眼			又	

請不船期 ○啓者茲本館之報登日必將出口之各輪船行期詳登凡有輪船之公司行號見報後先期佈告使人周知以便招接載運不無補益貨客利便之事浩繁逐一詢問恐或有遺茲敬與 諸翕約凡有輪船之公司行號如遇每號出口之船某日展輪務得有定打務先行將船期示知本館以便照登則欲附貨搭客者自可先事預知自無後至之嘆不費之利諒 諸翕之樂從也再者 諸翕送來之稿祈於每日一點鐘以前交到始能照刊若過一點鐘本館排字已完則不能照錄當俟下日始能登出尚祈見諒特此佈聞

本館謹啓

英國瑤福氏綠色衛腎丸

英國瑤福氏醫生衛腎丸 功用錄

腎爲一身之主性命之源傳稱强弱之樞要也人身血脈每三分鐘必遊行腎府一週以去濁生清務要不遲不速斯生生不已而人所以精神强健也如腎無疾病也或偶有損傷遲行不能自如初則腰痛腰軟腰梗腰倦日久不治百病叢生或上行不靈而爲吐血肺咳面黃唇白緒髮早落之患或勞行不靈而爲手足拘攣抽筋癱瘓痛步履遲滯不可耐勞等症或下行不靈必先傷外腎爲白濁尿淋精寒陽痿等症此皆病症甚險甚重然發現甚暗往往變疾已久而自已不甚荷且偷安遂成不治之症可憫也哉瑤福氏大醫生爲此歐西歷代名醫考求精確病之源製爲腎務使腎經運動靈捷由媛弱而轉堅强歷未病之初萌防已病之後患誠保爲之至寶也

腎爲輸出吸入之總機關

人之飲食所以生長四肢百體也四肢百體之精髓悉儲存而待腎吸入以爲製造人所需之資料若腎家不足則人雖肥胖精液不爲腎家所用故有人極肥壯而久無子嗣者瑤福氏綠色衛腎丸其功能吸力最大也夫腎家既飽藏精液然後精髓豐滿運功靈捷相火一動而輸出之力乃猛烈爲若腎家受病輸出無力雖有妻妾滿前焉能有子瑤福氏綠色補腎丸其有助於輸出之力極大故服是丸者皆獲多子爲瑤福氏大醫生數代研求精益求精腎家專門之學窮數拾年始定是方專醫腎家輸出吸入之力而以是丸佐濟之實驗之本國而有効驗之鄰國而有効再驗之五大洲而亦有効無怪乎世共推爲獨一無二之妙藥焉

腎經之運用

腎爲傳福之總關當運用之時凡人之五臟六腑四肢百體皆聚其精神於腎神經之主宰過身之血脈亦皆凝聚於斯時腎之担任甚重證產英才繼後嗣全在於腎若勤之有時用之有節斯宜男廣嗣繞膝兒孫固其所也若勤之無時用也無節腎經過勞百病叢生卽不然或身體素弱者或年高老邁者偶勞其腎亦能受傷所以不察妄用峻補爲害匪輕瑤福氏大醫生爲腎家專門之學研究徹世其藥專助腎家運動之力已傷者能使其復元未傷者能護其元而斯爲衛生之全功非徒妄以峻補爲能也

東方總代理盧復初總批發處

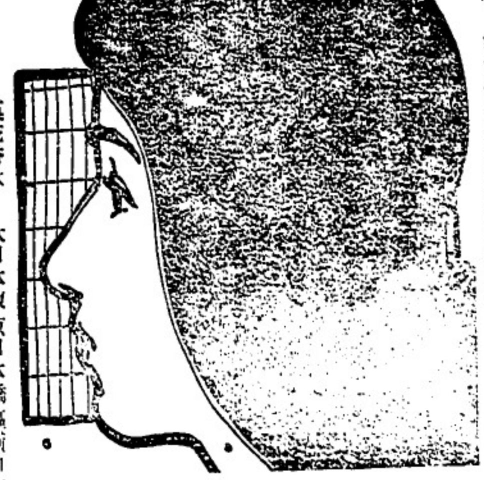
價目 大瓶二元五毛 小瓶一元
每打大瓶廿五元 小瓶一十元

分售處 吉隆盧同濟 吧城三昌公司
檳城中法藥房 暹羅廣州商店
小坡合豐商店 批發 相宜
石叻合豐商店披露

中華民國元年八月六日 二

パール 陳香油

本號所製造之生髮煉香油名曰葩露（一三譯音）此油日中搽之生髮異常且芬芳撲鼻又能去污穢久已馳名消流甚廣現已運到本坡發售 諸君光顧請祈早臨爲盼此佈



蓮花香水 大日本東京日本橋區橫山町
製造本舖 平尾[illegible]舖

南洋大發售 石叻羅敏申律門牌三十二號
日本藥材發售有限公司謹啓

英一千九百一十二年八月一號

花柳諸病聖藥 名曰掃毒丸 本名曰毒掃丸

遺傳性花柳毒 花柳性淋毒 一名陰精入名白濁 拍疳橫痃其他諸云諸疳淋毒等症其毒皆能及身體使五官臟腑之血氣皆變成污穢黑濁之血以致皮膚之上時常發拵

二天量一角半 四天量三角 八天量五角
十八天量一元 三拾大量一元五角

本舖 大日本東京府神田花房町二
山崎帝國堂謹啓

The Hongkong Rope Manufacturing Co.

香港製索發售

啟者特字通知香港樂其紐弗被公司即香港製索公司設立一千八百八十三年乃是製造淨呂宋索三股一英寸至二英寸 船纜五英寸至十英寸 四股三英寸至十英寸 諸君欲知價值貨式各情者請各玉臨新嘉坡勿基門牌二十五號吝一面詢本代理人納流爵士多巴尼便悉其詳矣此佈

西一千九百十一年正月十四號

代理人納流爵士多巴尼啓

Green Island Cement Co., Ltd.

英國灰磚發售

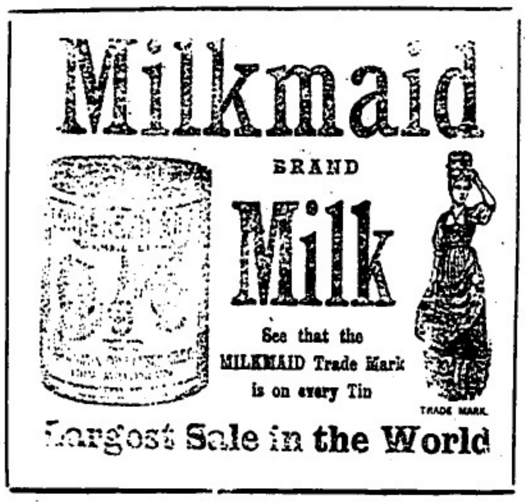
啓者特字通知凡運埃崙施崙有限公司之勃崙英國灰每桶實重三百七十五磅每包實重二百五十磅又有發沽各式英國灰所製之磚 光面磚 各式水管 瑙磚等 諸君欲知價值貨式各情者請各玉臨新嘉坡勿基門牌二十五號吝一面詢本代理人納流爵士多巴尼便悉其詳矣此佈

西一千九百十一年正月二十四號

代理人納流爵士多巴尼謹啟

企公牛乳天下馳名告白

本公司牛乳歷有年所為環球第一色白而潔味著香濃得化學之新器具無上之妙品老年服之可以還童幼年服之可能強壯鋪數之廣英國公司日本香港新嘉坡印度南花旗舊金山盤門等處每年能銷五百萬箱亦可謂盛矣揚矣當此中國力求自強求強國會林立若以此乳服之不但身體強壯可資衞生兩體操 諸君尤宜時服精神百倍於胸於身稗益不淺腸臟 諸君請容試之始信言不虛謬也



西一千九百零八年三月廿七號

企公牛乳公司主人謹白

粵東省城岐生堂 馳名靈驗丸散藥油分局減價廣告

發售 新嘉坡

南洋總發行處石叻小坡大馬路

南洋總發行處石叻漆木街大和蘇杭岐生堂分局謹識

[illegible]

BEHN MEYER & Co., Ltd., SINGAPORE
Sole Agents
For Messrs. F. WOLFF & SOHN-KARLSRUHE.

明嗎也有限公司告白

啓者特字通知德國之加呂士呂地方之猶夫烏鳳及宜公司所造各種香水開列

士丹宜香水乃是上品香水大嗅異常

坡所製士丹宜物料相同而宜士丹共有二三款一乃士丹宜香水一乃士丹宜片一乃士丹宜香水

尼咸呈朵香水乃是上品及其最香味之香水此香水在于各華人均稱為上品之物

山打尼兄尼香水乃是本公司所製其中之上品奇香

以上各種香水分發大罐小罐多款在于本坡各店均有沽售 諸君採辦幸勿誤購偽貨公司此佈

英一千九百十一年正月十二號

新嘉坡代理人明嗎也有限公司謹啟

嗎根代望卽有利銀行告白

啟者本銀行創設有年茲將本行情形詳開如左　本行批准共備本銀一百五十萬磅　收定本銀一百一十二萬五千磅　已收本銀五十六萬二千五百磅　溢餘積款共有三十六萬五千磅　本銀行總寫字樓在倫敦　凡諸仕商寄本銀行之款其一年爲期者以三巴仙半息　算六個月限期者以三巴仙算　三個月限期者以二巴仙半算來往短期撥則以二巴仙按日計算凡屬銀行應爲之生理本銀行均可承遵　諸君光顧請移　玉趾臨面商便安

大英一千九百零九年亦不里月十六號　亥

嗎根代有利銀行駐叻總理人兒下士嗎謹啟

THE

"CHINA MUTUAL"

LIFE INSURANCE COMPANY, LTD.,

Incorporated under Hongkong Ordinances,

Is prepared to advance money upon the security of improved property.

Apply to the **Company's Head Office,**

10, Canton Road, Shanghai, *or to*

2, Finlayson Green, Singapore.

啟者仝字通知泳年人壽保險公司照香港律例注冊預備如有產業合意則有銀出借若　諸君有欲借款者可到本公司大寫字樓乃是設在上海廣東路門牌十號或到本坡本公司之寫字樓設在芬啲中兀速門牌二號相商可也此佈

英一千九百一十二年四月一號

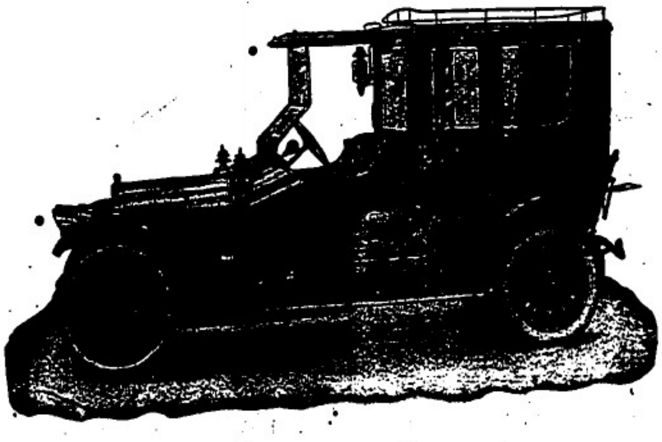
新嘉坡泳年人壽保險公司謹啟

BEHN, MEYER & Co, Ltd. ENGINEERING DEPARTMENT, SINGAPORE.

啟者本公司向由祖國總廠運來機器電車零件早蒙各界富商購用無不讚美稱善茲有新到𠲍杜氏電車此車爲市上推爲巨擘者也製造堅固行動敏捷無礙全用上等工料遺成最能久用現有

坐五人者十七馬力二架

坐七人者廿二馬力一架



Protos Motor Car.

又有雙電車此車更爲輕便十四馬力能坐四人以上各車均皆改良新式　諸君欲購用請到本公司機器廳列所觀看又有高文氏電車輪此輪之精美與別公司所製者大不相同能保行四千里凡電車所需之物如膠輪等件本公司常有貯便應求修理此項機器取價額外從廉

諸君祈爲留意爲

英一千九百一十二年七月九號

總代理人明嗎也洋行披露

英一千九百一十一年八月七號

Singer Sewing Machine Company.

勝家縫衣機器公司

將此記號諸君可以查出各處勝家之行店

無用先交銀

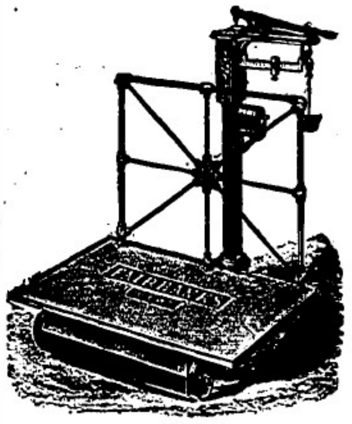
啓者勝家縫衣機器天下皆知環球第一此種機器可以現銀交易或逐月出租貨金在于市上有賣出最廉之縫衣機器何以　諸君不購其上品者　諸君欲之則可以前來本坡本公司中本公司甚喜將此機器任由　諸君察閱及會明本公司所定十分利便如何逐月攤償貸金之法或通函詢問下列之寫字樓便悉

新嘉坡士玷佛律門牌廿一號　巴城力十城門牌廿四號

三寶瓏巴勝尾勃迎　泗水十南泉里升

英一千九百一十二年四月三十號

然里直貨物平沽廣告



鐵笨

一千八百砵

一千三百斤

一百二十元

鐵笨

八百砵六百斤

價銀

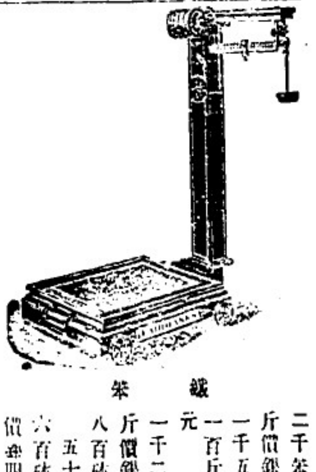
八十元

鐵磅

四百磅三百斤

價銀

四十五元



鐵笨

二千笨一千五百斤價銀一百元

一千五百砵一千一百斤價銀八十元

一千二百砵九百斤價銀七十元

八百砵六百斤價銀五十五元

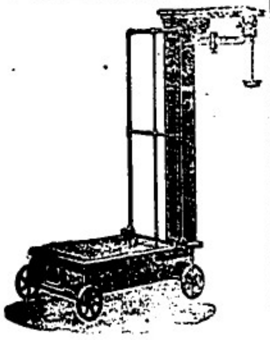
六百砵四百五十斤價銀四十五元

鐵笨

二百四十笨

一百八十斤

價銀二十元



米笨

一千五百砵一千二百斤

價銀八十五元

一千二百砵九百斤

價銀七十五元

六百砵四百五十斤

價銀五十二元

四百笨三百斤

價銀四十二元

英一千九百一十二年五月三號

然里直公司謹啟

虎骨善治脚氣症　偏正頭風
風濕骨痛　水土不服

夫人不免無病此人皆知也既不得免何不預置燕藥以爲未雨綢繆之計大凡病症均由小而大由輕而重故遇有病即須用藥固不可輕視者明矣如待症重而求治則恐蔓草之不可除杯水難救車薪火也盧詩如所製之去風止痛虎骨膏好食如蜜甜口充腸人人盡知用過者均皆製法得宜療病如神是以前日所到者業已售罄不能應命者屢屢矣現已再到新鮮者目有病者宜早惠顧爲盼

始創 LU'S SPECIFIC 去風虎骨膏

TRADE MARK. 登錄商標 盧詩如監製。

▲內服外治兩庄均無錯買如水傑戾與各丹故多服亦不損身此藥經王家醫生驗過不含毒質購者注意

▲虎骨膏有兩種一內服用一外治用購時須言明要用何款以免悞用

▲內食之庄定價叻幣一元

▲外用之庄每大罇九角 小罇五角

內食虎骨膏治　筋骨酸痛　頭痛骨痛　花柳骨痛　花柳瘡毒　脚氣脚軟　跌傷內痛　飲食不消　內痔下血

外用虎骨膏治　風濕骨痛　腰痛背痛　蚊虫痛痕　跌傷打傷　四肢麻木　脚氣足腫　無名腫痛　傷風喉痛

以上不過畧舉大槪而已詳細治法均載藥單一覽便悉

本坡代售處　老巴刹宮口萬山棧號　大小坡孟嘉大藥房　大馬路中法大藥房　小坡新街口合豐商店

外埠發行所　檳城新街口合豐商店　巴城小南門中法藥房　叻叻怡保即巴羅與漢藥房　吉隆坡中法大藥房

大英一千九百一十年十月廿九號

金雞納樹補功藥酒

Serravallo's Tonic
(BARK AND IRON WINE)

考授英國煉藥化學執照端建盧詩如監製　孟嘉藥房啟

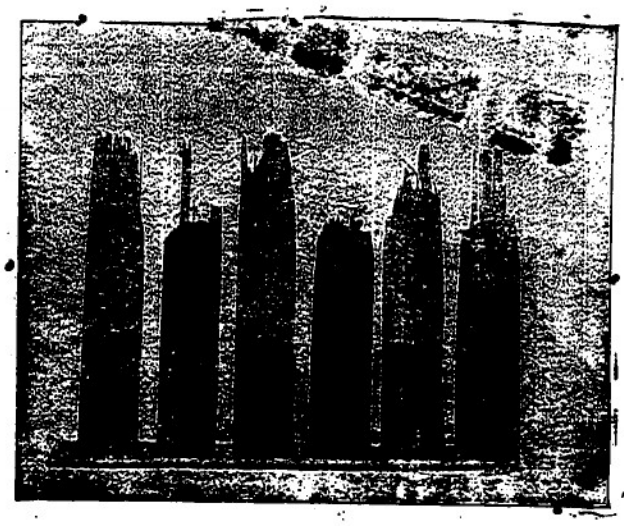
藥酒發售　○啟者此藥酒由德國皇家大醫生專心傳考知有金雞納樹產自德國醫如松柏採之其強兼配提神益氣靈芝麟遊而成昔年曾經呈送奧國英國法國與國俄國及天下諸大邦統計由各國皇家大醫士三百餘名考驗獎賜手書共三百餘緘純係稱贊此酒之功能治男女氣弱血虧精神困倦筋骨疲痛不思飲食口呆帶頭眩眼花心驚恍惚不寐腎虧失調小便淋漓如飯等症長寒發冷瘧症以及婦科月經失調或臨經腹痛病後人愈欠補有疾無疾皆可酌量而飲大能益精補髓更能治腸痿難舉之疾爲人飲之能溫和子宮發顯肥體永無疾病相從本局開創經三十餘載歷來不惜資本盡心製煉藥水藥油藥酒丹膏丸散屢經試驗而憑君醫生保赤存心無論內外新奇難症厚診親藥到回春發者不過索回藥資槪免酬儀倘蒙惠顧新到本藥房選沽自當格外從廉此佈

請認此標爲記

西一千九百十年十月廿九號

THE BORNEO COMPANY.

啟者特字通知　諸君勿使君等之屋宇被白蟻所蝕及其自腐則須用柔尼米邁(Codolite)此物可以保守木料若諸君已有樹乳園者當將樹乳割後解用此柔尼米邁而勿用烏油如是則此樹可保免被白蟻及他種之敗壞樹乳樹之皮若能用此柔尼米邁漆之可以速于再發



而諸君採購柔尼米邁必須認明勿悞購假物此物可赴新嘉坡多及柔佛奧公司惠娛公司　吉隆坡嘿施夏　巴麻六甲勃蘭打士公司便能採購此佈

西一千九百一十二年正月二十號

惠娛公司謹啟

極品鮮牛乳發[illegible]廣告

啟者特字通知　諸君均須認得雪車標之生牛乳此種牛乳凡爲四州府王家醫院及巫來由土服各種植人之醫院均當採用不但此也而且各色人均樂購食蓋因此標之牛乳第一精潔及第一佳品　諸君採購者各請認明此標方不致悞此佈

大英一千九百一十二年三月十四號

專權販售人耶直禮華及子有限公司謹啓

辛亥年三月廿八日

Made in Dublin.

BOTTLED FOR DIRECT EXPORTATION By READ BROTHERS, Limited

Dog's Head Guinness

with the Dog's Head Label on every bottle.

Is superior to any stout because it is brewed from the only stout water in the world; the DUBLIN WATER.

Keeps in all climates. Always uniform and standard in quality.

A strength giving food and tonic in the most palatable liquid form.

Good for the wife—Good for you

SOLD EVERYWHERE.

錦興公司謹啟

正法國萬關池酒

雙狗標爲記

此萬關池酒係由醫生所推許一經嘗試必然喜悅

雙狗標爲記

雙狗標爲記

可保此標萬關池酒全用甚提子製成

每樽價銀一元二角半在于市上其值最廉因爲

本公司欲將此標之酒在坡錦流以供衆人一試

茲將沽賣此酒之店名列下

成發號　泰昌號　榮德和　振源興　清公司　廣裕隆　和昌號　錦昌號　恆興號　錦興號

SINGAPORE RUBBER WORKS
PASIR PANJANG.

啓者茲字通知[illegible]在巴實班讓名曰新嘉坡[illegible]樹乳廠廠內製有各[illegible]乳器具有如馬車輪打車輪手車輪[illegible]輪及各樹乳能造之物而價值極廉伕留諸君早必試用本廠製造之物方知其美如欲採辦即時做安此佈

大英一千九百一十二年三月二十二號

巴實班讓新嘉坡樹乳廠謹啟

Jan Seng Chong & Co

ARCHITECTS

AND

General agents for building

Designs, Estimates, building Surveys etc

under European supervision

Top Floor

Charges Moderate.

TELEPHONE No.

啟者前爲前任工部考察局量
地並圖十己年經有執照開設
本坡老巴虱海邊角頭．即那巴
士幾律門牌十四號德律風電
碼一千二百八十六號今與人
畫籍（即繪圖）量地估價若
工千的力即承造大小樓房
屋宇土庫橋樑等不拘多小價讓
從廉諸君光顧者外歡迎此佈
民國元年六月七號
陳成宗公司啟

日恒自辦紅煙發行

日恒八兩一百四十庄紅印金鹿塁 每箱價銀二十八元

日恒二兩五百六十庄紅印金鹿塁 每箱價銀二十八元

正日恒八兩一百四十庄三色金鹿塁 每箱價銀二十八元

日興八兩一百四十庄紅印金鹿塁 每箱價銀二十七元

民國元年五月三十號

石叻玻璃右門牌十二號日恒啟

馳名鐵櫃發售

啓思營生之道所最要者則推數簿其次則推銀兩然必須有以善藏始無意外此本行鐵櫃所以爲 諸翁之所共賞也啟者本行所沽之鐵櫃久已馳名於東方一帶而於叻坡則蜚名尤著至本行沽賣此等鐵櫃已有三十年之久其製甚爲堅固保能避火且其鑰匙甚妙斷非盜賊等所能開計其櫃全身均用鐵製成並無雜以木料且諸櫃自前至今均爲一式堅固並無有優劣之分至於各櫃大小不一而價値則一百元至四百元凡用之者可保其不被焚燒即遇意外火災要亦無所妨是以本行之鐵櫃實爲叻坡諸華商所喜購而本行每年所沽亦不鮮茲特爲之錄佈俾 諸君有惠顧者祈即玉臨恐遲爲盼

明嗎也洋行謹啟

三品酒發告

敬者本行督辦歐洲馳名三品洋酒來叻發售其酒係白頭式發售有年沽飲 諸君莫不稱其香美奈近有無恥之徒假冒本庄三品酒欵式以圖魚目混珠倘誤可恨嗣後 諸君欲買本行白頭三品酒者請細認本號招牌之內有小紙包頭註明華字新嘉坡啞明嗎也公司者始眞若無此字樣即屬假冒請爲細認特此佈告

英一千九百十一年正月一號

明嗎也洋行謹啟

電車有限公司告白

啟者本公司特字通知 諸君知悉茲將早晚電車來往各段道路之時刻列下

第一段由丁律起至石叻門止 頭帮車每晨六點半由丁律開行 六點半由石叻門開行 尾帮車每夜十點五十分由丁律開行 十點五十四分由石叻門開行 以上之路每六分鐘有車一輛來往 每夜十一點半尾帮之車由石叻門開往電車公司經過惹勿里芝律及勿勝士嗎沙律

第二段由丹戎巴葛起至牙籠止 頭帮車每晨六點四十四分由牙籠開行 六點四十八分由丹戎巴葛開行 尾帮車每夜十點四十四分由牙籠開行 十點三十二分由丹戎巴葛開行 以上之路每八分鐘有車一輛來往 每夜十一點一十六分鐘尾帮之車由牙籠開往電車公司經過勝灣傘實得力及實籠岡律各搭客乘坐此車欲往丹戎巴葛者可到勝灣傘實得力下車另搭他車便得而勝灣傘實得力之電車每夜十一點半鐘開行

第三段由丹戎巴葛起至勝灣傘實得力止 頭帮車每晨六點半鐘由丹戎巴葛開行 六點鐘由勝灣傘實得力開行 尾帮車每夜十一點五十六分由丹戎巴葛開行 十一點三十份由勝灣傘實得力開行 以上之路每三份鐘有車一輛來往 每夜十二點鐘尾帮之車由丹戎巴葛前往電車公司經過惹勿里芝律及勿勝士嗎沙律

第四段由禮佛酒館起至巴耶里峇止 頭帮車每晨七點鐘由禮佛酒館開行 六點二十四分由巴耶里峇開行 尾帮車每夜十點二十八分由禮佛酒館開行 十一點零四份由巴耶里峇開行 以上之路每八份鐘有車一輛來往直至夜九點零四份爲止已過此時則每十五份鐘有車一輛來往而拜六日及禮拜日此路之車每八分鐘有車一輛來往直至十一點零四仔止 此夜車由禮佛酒館開赴勝灣傘實得力乃十點四十四份 十一點 十一點一十六份 十一點二十四分 尾帮車每夜十一點二十四分由勝灣傘實得力前往電車公司 諸君購買車票祇能用在該路特此佈 聞

英一千九百一十二年六月廿九號

電車有限公司謹啟

中華民國

陸軍部一等軍醫長醫學士

張修爵鑒定

第一總統牌

精神丸

看看大補品的特色

（價目）
大瓶計丸一百六十粒 價洋五元每打十二瓶五十元
中瓶計丸三十粒 價洋一元每打十二瓶十元
小瓶計丸五粒 價洋二角每打十二瓶二元

精神丸爲培補人身精神之聖藥尤其能力能補腦髓補精血補肝腎補脾胃補元腸補腎脈無論臟腑所感受之種種疾病一經服此丸後無不消除且能精神百倍固異常渴

一治精神疲敗精液耗竭精血枯竭精關不固一切虛弱各症
一治腦經衰亂思想窒塞腦筋無力常患頭暈眼花偏正頭風及全身骨氣筋所思之症
一治血枯血虛血熱血冷血少各症及血不養筋種種血分之病
一治腎水虧弱耳鳴耳聾夢遺滑精房事過度元精薄冷精珠無力不能過射艱於子嗣等症
一治癲癇癲狂怔忡驚悸或心虛心跳等症種種之精神病
一治中風中痰或半身不遂遍體麻木四肢酸軟行動無力等症
一治肝胃不和或肝氣上逆胃腕作痛或嘔吐反胃噎膈諸症
一治肺部受病氣急氣促咳嗽痰喘或肺痿肺炎諸症
一治脾虛遍體發痰遍體不遂五更泄瀉或濕熱鬱伏不定飲食少進等症
一治腰痠腰痛不能伸直憚於勞動及面色黃
一治口鼻歪斜或牙部精神不足致牙無力或牙痛牙宣各症
一治眼部諸病如迎風流淚內障生花眼無所思之症或常患爛風
一治小孩先天不足面黃肌瘦不易長大及知覺不靈或常患驚風疳積肝膨食積
一治婦女精神不足血液虧耗或子宮能力欠缺不整吸精不能受孕難孕育或赤白帶下或大熱過冷經期後甚至終身不育等症
一治過悲過哭過憂過思過慮致經期無愉快之狀甚至不欲飲食釀成氣鬱致傷五臟六腑現種種奇症
一治飲酒過度腦精血爲酒精所吸收遺出種種險症
一治吸鴉片煙過度腦髓之人煙癮入腦形瘦肉削或成癆瘵等症
一治戒煙後身體有病或人枯痩不能健或飲食減或餘毒未淨胸腹脹滿四肢軟弱等症

服法
每日分早中晚三次每次用開水吞服一丸如重病而多服日服四五丸切弗再多慎之慎之

艾羅補腦汁

腦爲身之主其腦氣筋纏繞遍身四股百體肺腑內外無處不到故全體聽腦之驅使無不如意推而言之腦無腦氣筋則不能視鼻無腦氣筋則不分香臭舌無腦氣筋則不知甘苦手足之能知痛癢冷熱軟硬澀滑及能記古今者無非腦之權夫人之腦愈重則聰明絕頂若腦氣不足則百病叢生全體衰弱此汁補腦經已多年製成此汁百試百驗非爲常補劑可比矣請客一試之

大瓶每二員 每打二十員

小瓶每一員二毫五 每打十二員

艾羅醫生療肺藥功用錄

艾羅療肺藥主治各症表

肺在臟之中最爲嬌嫩損傷固易然使補救得法則收效亦捷非難啓本醫生將剖驗人身細加研究知大凡肺病必全葉皆枯而人始不起苟使有二三葉未痿則尚可用藥療治俾得新生凡藥依然完好此藥功用極靈能力甚大故凡肺氣不足服之可以立充肺液不滋服之可以立潤而治諸凡咳嗽者尤爲第一靈丹無論中外殆無他藥可以駕而上之也主治各症列表如下

艾羅醫生識

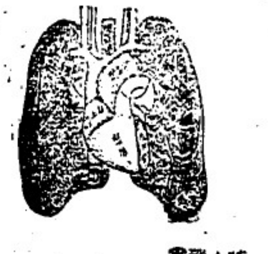
一治初起傷風之咳嗽 一治犯寒之咳嗽 一治鬱火之咳嗽 一治傷燥之咳嗽 一治胃虛之咳嗽 一治腎虛之咳嗽 一治肝風上焗之咳嗽 一治天行時疫之咳嗽 一治小兒各種咳嗽（俗云頓咳）一治少年各種咳嗽 一治老人各種咳嗽 一治濕阻痰凝咳嗽 一治臟腑損之咳嗽 一治肺能令人咳也五臟六腑皆有之惟此藥可以兼治 一治將成癆已成癆之咳嗽久咳不停晝夜無間咽燥痰乾聲嘶音啞潮熱骨蒸盜汗咯血種種現象是其候也此症最宜與補腦汁同服非有方可見效 一治無痰之乾咳、間有痰吐出而帶血絲血暈此即爲癆症之漸亦宜兼服補腦汁此由肺失其治仰之惟而腎與大小腸皆無所與命故遂縱弛而不能固攝也 一通治各種痰飲及哮喘氣急等症 一治肺痿肺癰口吐五色膿痰之惡症 一通治痰核瘰癧諸種雜症之由肺部而出者 一通治嗜煙傷肺諸咳（嗜吸紙捲香煙最爲傷損肺陰而吸鴉片者尤甚故宜常服此藥以防有肺癆肺痿之患）以上各症每日均分早中晚三次每次一羹匙用開水冲服

（價目）大瓶二員 每打二十元 小瓶一元二角半 每打十二元 批發相宜

南洋總批發 石叻合豐商店

分售處 小坡桂蘭街口合豐商店分局 吉隆坡茨廠街廣同濟 檳城新街中法藥房 吧城小南門口三昌公司 暹羅三聘街廣州商店 上海三馬路中法大藥房謹啟

肺之圖形



壬子年二月廿九日

PATERSON SIMONS & Co., Limited.

巴智臣有限公司廣告

啟者本公司發售花沙蝶頭牛乳共有三種　第一
生牛乳乃綠蝶標　第二製練牛乳乃紅蝶標　第
三凝結牛乳乃金蝶標　此等牛乳包保確係牛之
乳　諸君有欲寄沽者請赴下列各號均能採購
源振興　長裕　衣巴加奧連　安樂公司

喝士夯屋瓦發售　此種屋瓦現在亞吉屋　葛士
兄弟新屋　奕朵孕里水池均有行用　諸君欲知
價値請詢本公司便悉
大英一千九百一十二年六月廿五號
巴智臣有限公司謹啟

STRAITS GUANO COMPANY

貿得力華惹公司

島糞發售廣告

啟者生咸巴里士島糞包保中有純糞卅十巴
仙此種島糞多用于四州府及蘇門答臘樹乳
園與種園每墩價銀二十元
辛亥年三月十九日
新嘉坡　麻六甲
柔佛代理人山尼臘勿底里公司謹啟

天喜堂馳名老婢調經丸

此方得自京都某親王府之老婢傳授故曰老婢調經丸
南洋各埠光顧郵費照加依期付上無悞此佈石叻周昌記啟

一治一二月胎動行經或肚痛
一治三四月胎動行經或肚痛
一治五六月胎動行經或肚痛
一治經色或黃或黑或淡或赤
一治經來或多或少或遲或早
一治一月經來幾次多少不一
一治行經肚痛大便閉結
一治遲年閉，近月閉經
一治子宮虛冷多年不孕
一治似孕非孕企頭暗瘀
一治經期前後腰骨痛
一治經期前後小肚痛
一治經期前後肚刺痛
一治血山崩血漏不止
一治產後瘀血未清
一治白帶赤帶白淫

此丸專治婦科等症如孕婦妓婦室女寡女一切婦人皆可安心吞
服不用戒口平日經期有準者吞至三五服無不受孕百發百中切
勿輕視藐之置兩種子之金丹也每服收回工料銀一元

各埠代理名列

京都緊馬市佛照樓　天津紫竹林佛照樓
上海大馬路泳棧　厦門鎮邦街太乙號
瓊州嘉積堆芷盛號　石叻馬交街周昌記
大吡叻壩羅嘉參　檳城大門樓寓生號
吉隆五枝燈恒泰棧　澳門木橋街如意棧
佛山普涌里其芳堂　省城醫司前泰成昌
省城城隍廟前日升堂

稟准商標別人不得冒效福建林榮春製

此丸石叻專在馬交街周昌記門牌九號
發售此丸石叻並無分枝別號代沽

本堂主人謹啟

辛亥年六月十九日

請飲嗎爹萬蘭池酒

特字通知此酒之標紙乃是藍色及銀
色凡屬歐洲各國王宮及貴爵府中均
用此酒而藍標之酒已居天下萬蘭池
酒之魁首二百年之久其味第一香濃
此佈　一千九百十一年元月十三號

擺代售人義和洋行啟稟

蜜酒出售

啟者茲本行由歐洲辦到上等蜜酒來叻發售其酒甚佳茲將標頭印出　諸君光顧務須細認免致有誤近聞
有無恥之徒假冒本行
鎖匙標蜜酒出沽希圖
魚目混珠殊堪痛恨今
本行由行內極定於酒樽
木樽內加一鐵鎖匙形
以示分別倘諸君自
知何人假冒請到本行
報明即酬花紅二百大
元經官究辦定能發
斷不食言此酒不能
販往加勝已經三寶
現複四里末日里等
價減其

餘他埠均能販運並此佈　聞

西一千九百零八年元月一號

明鳴也洋行啟稟

法國頂上蜂蜜標萬蘭池酒發售

敬啟者本公司由法國督辦頂上萬蘭池酒來
叻發售其酒清香濃郁味厚異常飲之誠可令人
長血氣壯筋骨悅顏色妙美味無窮今市上所有
萬蘭池酒無有能其出右者蓋補佐經中之妙品
也此酒向惟本公司一家沽出餘無別家出售
諸君光顧請認明蜂蜜標頭為記宜細辨香味方
不致誤價亦相宜倘有别倫之舞者新早　移玉
惠臨購買是幸
大英一千九百零八年正月一號　明鳴也洋行謹啟

島牌酒發售

敬啟者本行向由英國
督辦各種美酒來叻
發售久已遠邇馳名
茲復由英新辦到頭
關士斗雲字英之狗
嘜此島實酒到叻不
論沽此酒香美異常
惟飲之可口且能培
養精神調和血氣常
飲令人不生疾病誠
酒國中上品也　諸
君光顧細看以上
所列之狗頭標
致誤且價值相宜倘不
請諸君有欲者
請至本行取價可也
此佈　大英一千九
百零八年正月一號
明鳴也洋行謹啟

保身妙藥

啟者身體虛弱為人身最不幸
之事然欲令身體強壯非服華
大保利之鱈魚肝油不可蓋此
油最能生長新血且易於入口
無腥臭氣味　諸君如欲採買
請到各藥房詢問便妥此佈

WATERBURY.

西一千九百一十一年八月十八號
辛亥年閏六月廿四日　啟

華芳影相放大

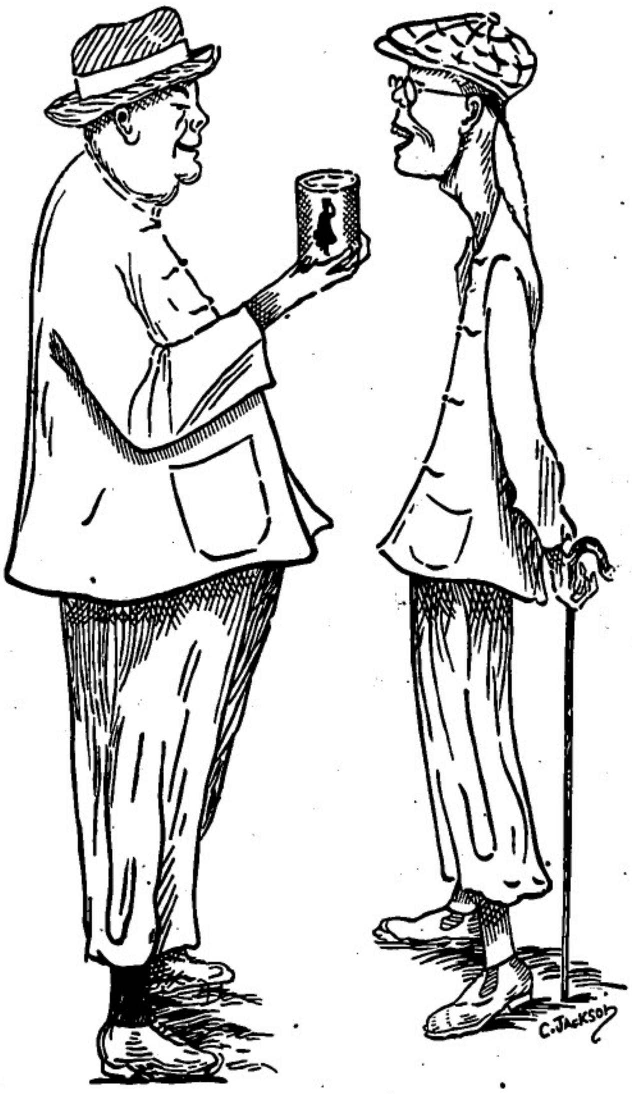
本號換業此道經歷多年尋與
西人化衛家考究精微深得其
傳奧妙故特設一樓聘請超
等名師數名督工精妙巧所用
藥品俱擇上等所影之相無微
不致精巧異常至配鏡各等中
西服裝均備諸凡像影維妙維
肖異乎其萃也　諸君光顧
格外相宜請新惠臨此佈
設在水仙門大馬路門牌一百
零三號電話一千零五十五號
辛亥十二月十一日　本主人謹

此標牛乳曾供大英君主五印度大皇帝飲品及曾

承供英國海軍衙門兵部衙門印度事務大臣衙門應用

MILKMAID MILK.

特字通知女人標牛乳天下銷流至大



以上之圖乃是身體强壯之人向身體衰弱之人說明他得腦筋有力遂令身體强壯畧謂因爲于母當于幼時常將濃稠之女人標牛乳供于飲料而至今仍飲此標之牛乳當于出外遊歷時常携女人標之他種牛乳名曰原質之女人標牛乳因爲于知若飲此標牛乳可免惡病飲水則生病此乃最好牛之乳及其乳皮並非濃稠及甜味之牛乳而又不摻他料者倘若　諸君欲得强壯一如上圖所繪强壯之人而不作衰弱之人則必常飲女人標之牛乳此標牛乳天下商埸均有發售

英一千九百一十年七月三十一號　11

聘用賢才　○啟者本大東方人壽保險有限公司開設在本坡吉寧某街即海坡紅燈路頭對面門牌十六號專保人壽生理其辦法美善有利益于求保者久已口碑載道遐邇人稱揚矣茲因欲推廣生意當再添用賢才俾　諸君能曉得保人壽法度無論閩粵潮客瓊各幫願就聘用者新即移玉到紅燈碼字樓面商酬勞一切亦本公司之所歡迎也此佈　中華民國元年八月二十日

大東方人壽保險有限公司代理人黃六文啟

裕祥茶粉

檳榔嶼

鹿標爲記

烏牛牸牛油

星洲和美號代兌

寓在瓊州會館橫街永源豐二百零一號門牌二樓發兌

壬子年七月初八日

港仔口

瑞記公司李瑞芬創製復權强國戒煙丸

注册商標

啓者此商標乃係星架坡大馬路門牌一百九十四號李瑞芬之藥李瑞芬所發售之戒煙丸倘用此商標公記如有人冒效此商標者定必稟官究辦特此聲明勿謂言之不預也此佈　李瑞芬之狀師巴甲爾啟

經理處

大坡豆腐街口中法藥房　吊橋頭古友軒英記
牛車水戲院街　中和堂藥店　福蘭堂藥店
牛車水戲院街口流丹井藥店　本坡馬交街周昌記
牛車水吉寧廟對面蘇瑞生藥局
小坡桂蘭街對面永春堂藥店　金蘭廟萬昌鐘錶店
小坡桂蘭街口會豐商店　小坡新街口德興酒店
桂蘭街口對面德馨棧藥局　梧槽律德源興酒店
東陵巴虱邊藥興隆雜貨店
小坡鐵巴虱街榮和隆酒店　檳榔嶼新街共和社
小坡鐵巴虱街口廣同安藥店
爪亞巴城小南門三昌公司　坝羅舊北京街周昌泰
吉隆新街協成和堂藥店　芙蓉坪漢壽堂藥房
甲坐馬打暦巷硬雲內吳石海

總發行星架坡大馬路松栢街口康壽堂藥房

其餘南洋英屬各州府有欲採購者請通函石叻總發行所即能寄上

中華民國元年六月廿七日　壬子年三月十五日

啟者特字通知本公司乃是代理輪船　保險　煤炭　各項生理及索路生理等茲將代理之各輪船開列

麥加里公司乃印度及新金山輪船每月開行一次由新金山經過爪亞地來

麥離輪船有限公司乃奧國及滿洲鐵路之輪船每月開行一次　奧國　中國　滿洲　日本　小呂宋　貨得力

多柔甚申佳梳乃是奧連打輪船公司常川　香港　中國　日本　檀香山　申佛蘭士高　又每月開往南美洲兩次

威士丹太平洋鐵路并與衣奧兀闌衣鐵路聯合

又本公司可由本坡發售週遊天下各國之船單此單經過　中國　日本　美國前往歐洲回來之時經過蘇彝士河　本公司常有新金山及印度之煤炭發售此佈

英一千九百十二年八月七號

麥加里士打公司謹啟

輪船啟行　○啟者本公司之勃勝查底勃輪船定于西九月四號拜三即華本月廿三日開行　毛里末輪船定于西九月七號拜六即華本月廿六日開行　柔牙勝輪船定于西九月十一號拜三即華八月初一日開行　亞士蘭輪船定于西九月十四號拜六即華八月初四日開行　嗎希忽輪船定于西九月十八號拜三即華八月初八日開行　裡囒輪船定于西九月廿一號拜六即華八月十一日由本坡前往　丁加奴　美述

吉左　吉蘭丹　智眉　萬余蘭　直孜敏　務余里　八打尼　萬沓　宋莪膀　六坤　耶宣　高門沙　占本　網咯等處此佈

英一千九百一十二年六月廿八號

本坡代理人貨得力輪船有限公司謹啟

British India Steam

Navigation Coy: Ltd.

APCAR LINE.

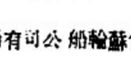
英國印度輪船有限公司告白

啟者本公司之輪船即鴨家全隊輪船常川由架剌吉打開赴日本經過檳城新嘉坡香港上海等埠茲將各輪船名字及其噸數列下　日本六千一百十三噸　加底連鴨家二千七百噸　尼吕華勝一千三百七十八噸　多里勝六千六百七十九噸　架衣里鴨加四千六百噸　常吕敦鴨四千五百噸　柔蘭牙輪船定于西九月二十號開赴檳城及架剌吉打　亞吕敦鴨加輪船定于西九月七號開赴檳城及架剌吉打　尼吕華勝輪船定于西九月　號開赴上海　香港　日本二十五號開赴香港上海等處　輪船定于西九月十號開赴香港上海　輪船上各輪備有最好之一等及二等客房船中設有醫生回頭船票可由印度中國輪船公司購定由架剌吉打起至香港止　諸君欲知各輪搭客規則者請到本行詢問便悉此佈

英一千九百一十二年六月廿九號

代理人裕利洋行謹啟

N. Y. K.



尼般柔海住蘇輪船公司有船啟行廣告

啟者特字通知本公司運貨之輪船乃是兩禮拜開行一次有船五艘由日本往架剌吉打埠寄泊香港　新嘉坡　檳城　仰光等埠當回輪時兼泊上海　荷羅施馬吝尋輪船定于西九月廿三號開往　香港　上海　日本　多沙吝尋輪船定于西十月六號開赴香港　上海　日本　仁申吝尋定于西九月十四號開赴　檳城　仰光　架剌吉打　諸君欲知儎貨詳情請到本公司詢問便悉此佈

英一千九百十二年七月十一號

代理人巴智甲有限公司謹啟

GUTHRIE & CO., LTD.

SOLE AGENTS

Singapore, Penang and Kuala Lumpur.

此酒有兩種一白
蘭一烏蘭如諸
君賜顧請先示明
所購何種酒爲要
如有未經飲此酒
者請新試之方知
特色此酒各處沽
洋酒店均有代賣

英一千九百一十二年八月三十號

才百利有限公司謹啟

要聞二

俄日只管進兵　▲滿州站函云俄國近日由各站調來之蘇牌兵共約一千五百餘名本月二號遣發一千名往貝子廟駐紮餘五百名駐守海拉爾城內駐紮槍械俱備軍容雄壯貝子廟相距海拉爾約一百八十里之遙該處乃內外蒙古通衢互市繁盛之區駐兵此地內可以握市政之權外可以抗反對之兵今俄兵已佔此地嗚呼蒙古休矣本月五號日人由大連發到長春陸軍五營計步隊三營輜重隊一營馬隊一營俱駐租界但日人此次所進之兵形頗秘密所有兵丁俱着商服從未露出軍衣卽軍官亦未著軍服其用意何在可不問而知矣

大總統約見湖北參議員　▲大總統以張方案內容秘密外間疑竇百出深恐別生枝節有礙大局二十一日午前特約湖北參議員詩功玖劉成禺張伯烈鄭萬瞻至總統府面談一切聞總統對時劉等謂張方事係由武昌定案在彼皆經過軍事會議北京政府不過執行而已參議院有維持約法之職務反對此舉固爲當然但我必能擔保宣布路披後能得大家之滿足云聞此外尚有若干密諭事關重大外間無從探訪鄙湖北參議員之氣燄因此大減云

未來之國務總理　▲陸總理自告假入醫院以來凡關於國務院重要事件俱由內務總長趙秉鈞氏與之就商但日來陸總理堅欲辭職屢向趙總長言之袁大總統亦知陸之不能久於其位也故日來甚欲擇一相當之總理現國務員中如趙秉鈞段祺瑞車將有此希望而袁總統以調和南北公名偏於宋教仁氏之意爲多云

▲袁總統對於張振武案之談話　袁總統於十八日與段總長祺瑞談及張振武正法之事據云京中議論紛紜參議院明日提出質問案本總統以此案受委曲之譏原可不必深辯惟亦實有不能已於言者中國今日情形權衡輕重爲大局計爲四萬萬同胞計實有不得不將張振武處死之勢張本有功民國之人本總統思欲脩重之今以勢所迫以致不能貸其一死本總統亦殊痛惜諸君諒亦深知余之苦衷參議院諸君雖未必知之然亦未嘗不可以理想得之縱有質問案之提出本總統終以國家爲前提但令中外咸知不得已之苦衷而已段總長唯唯若云今國基未固總以國家爲前提如有擾亂治安勾結圖變者應殺毋赦茲事體大輿論如何亦只好暫不必問云

調查西藏路線　▲湖北）西藏獨立兵變已開黎都督關懷大局連日與各機關重要人物研究進行辦法僉謂藏兵雖梟不足爲慮惟山路崎嶇於軍事上諸多妨碍須將地勢調查確實庶有把握茲有季君函森趙君鵬翥等不避險阻慨然願往都督壯之已訂於八月十八日起行再此次季君係由京返鄂向來著有北京代表十餘復負有軍事學問者連日在大同社內附設之西藏研究會討論一切聞鄂軍赴藏暫以三千名爲率云

閩　粵

民言報又被封矣　▲八月廿五號下午一句鐘警務廳長陳景松派警目到民言報社編輯所押收稿件并將該社財封封後派警雞守刻下省中又有政界將毆辱主筆之謠該社總編輯陳猛已聞風先時遠避其被封理由雖不能深知大概究不外以言語觸政界之怒云閩

選舉暨南局長述聞　▲臨時議會僑務議員林輅存提議取銷華僑招待所以該所爲暨南局屬僑務議員以暨南局長應由省議會僑務議員全體選舉投票選擇以得票過半數爲當選遂於某日由到會六人行選舉式林輅存當選已本請都督加札委任爲局長矣

華僑招待所有裁撤消息　▲閩省財政困難政府無不注意即如設立城台華僑招待所兩處需費已屬不貲聞有擬裁撤消息以省冗費云

議員辭職　▲省議會因政治上關係宣告休會目的未達廿三日忽又開會下游議員告假回籍者二十餘人開會日聞黃晉裕林輅存二君及某某等已提出辭職恐自請辭職矣

危哉兩代表　▲日前省中各團體電中央政府稱閩非危急其首著者係國民協會及共和實進會政界深滋不悅故前有由警務司邀請該會代表消息紀前報頃聞鄭洪郭章黎二君爲國民協會重要人物不慊於該電者將嚴行拿辦鄭郭遂遠颺以避其鋒矣

省垣將派兵嚴辦私種罌粟　▲同安一帶多種罌粟現在煙禁方嚴於禁種一事尤極宜注意不意愚民無知每多貪圖厚利罔法而行聞此次省垣將派兵到漳泉各屬調查有仍種罌粟者立飭卽時拔去倘敢抗違擬卽按法嚴辦想牟利之徒其亦知所警戒歟

此之謂保護僑民　▲永春州莊知事當初蒞任之時倡以保護往洋僑民爲言於各社會及蒞事數月有鄭某者素在南洋霹靂經商其妻潘氏在家去年光復之際被其母家父兄潘某等唆拐偽賣於柴湖鄉陳姓案經前州牧李樹敏斷令鄭姓族長召鄭回家以便將要領回詎鄭回華投案而莊知事竟將前案全行翻駁人言藉藉謂莊此案或且因潘某以賄該氏之聘行賄於莊故爲此昧良舉動云

颶不爲虐　▲廈門廿八號由海口颶風暫作至廿九號夜則大雨淋漓徹宵不已颶風乘之幾有屋瓦皆飛之勢然經一雨之後其風始止港中所有輪船及載客小船均行先爲駛避鼓浪嶼後及風勢不及之處故得安然無恙云云　按溫處日昨已[illegible]門能免於同時淘有天幸

佛耳尖官軍有挫敗之傳聞　▲佛耳尖土匪爲亂已久此次漳泉兩府令聯滿擬小醜跳梁不難滅此朝食不意近日風傳漳州司令官劉爲有敗北之舉久傳某營管帶有陣役之事情雖未可知然人心因此頗覺惶惶云

三百餘萬之海軍司費　▲廣東海軍司已將自本年七月一號起至明年六月底止一年度應支經費預算造表册咨送財政局司核辦計共需經常各費銀二百零二萬八千[illegible]百八十八元七毫臨時各費銀一百五十四萬四千二百二十八元六毫云

香山沙田難治　▲香山沙田最著名係東海十六沙西海十八沙該兩沙膏田萬頃向爲盜匪出沒之區然兩沙之中尤以十六沙爲難治地方遼闊港汊紛歧魚禾肉利[illegible]肉日前政府派發軍隊到沙保護[illegible]枝及後派委標字營及駐大黃角之建字營[illegible]聞廣陽督辦朱執信辭職後有[illegible]沙匪披猖有害農民非聯絡沙團不足以維[illegible]云

江門鐵路風潮漸靖　▲新寧鐵路[illegible]關近因新會北方一帶之木余由江門東砲台[illegible]該鄉人云該公司駕橋過河多樹[illegible]礙除等特舉代表與該路總理陳宜禧[illegible]水流彼此相就陳不允未幾有鄉人毀十[illegible]工程處[illegible]商妥再築致有日前傳爲關路風潮之非近已漸爲安靖[illegible]粟請當道派員履勘另籌妥法[illegible]鐵路水利兩無[illegible]云

議會表決嚴禁賣豬仔　▲前月廿日省會議[illegible]議嚴禁海口埠販賣豬仔案經多數議士討論衆謂此案關係民命甚大表決知令都督通飭認眞杳禁

咲咲先生之功業。。人人所共知也。。先生之才德。。人人所欽仰也。。先生之人品。。人人所崇拜也。。然自提倡革命以來。。二十年間。。頻於危者。。一而再。。再而三。。以至於十數。。合天下古今之壯劇活劇慘劇悲劇險劇巧劇。。迭演於一身。。何其驚心動魄。。不可思議至於如此其甚也。。是非有他也。。蓋時時有祖國二字。。橫於胸中。。而又持之以堅忍不拔之操。。出之以清靜淡泊之心。。養之以寬厚和平之氣。。此所以能演驚天動地之劇。。而為造時勢之英雄也。。使當道諸君。。人人如先生之清靜淡泊。。人人如先生之堅忍不拔。。人人如先生之寬厚和平。。祇知國家。。而利祿所不計。。祇知義務。。而權利所不動。。則環球列邦。。方且親愛之不暇。。畏威之不暇。。又何敢密議處分我中國哉。。又何敢來機揆侖我逐鹿哉。。 完

本館專電

初一日下午本館得接英京勞打來電云北京傳佈十兆金磅之借約已在英京簽訂 係以英法德美四國資本團為主約中訂有條欵建設通商銀行資本兩兆金磅內有一兆係由借欵撥給總行設在英京總辦半用華人而舉英國著名資本家為主席北京之總行用人亦須照辦中國爭論如此設施方能使各種貯欵人滿意北京政府已令孫中山先生建設鐵路公司營築七萬英里之國內鐵路因為通車之故遂省許用外債蓋條該處係歸己國營辦必關緊要然而所允全國鐵路准許中外合資營築者乃係訂有限期到期此路仍歸中國政府又欲全國遍開通商口岸及訂定居留該口岸之外國人應該服從中國法律而為之專設公廨如此施行方可使外國人投大資本于中國云

昨初二日下午本館得接孟買轉遞英京勞打來電云中國借債會議之事大有關係經已有人將提議銀行之辦法告知勞打電局中人云倘若其人熟悉中國財政現狀者則必已明知此種建設遲速必見是以會議借約時已將設此銀行之辦法提出或者載入此約之中至于孫中山先生擬築鐵路之辦法核與現在英京或在他處會議之外債無關此種宏大之謀現在無論何處之商人均甚期望云

按孫先生擬築全國鐵路一事已紀昨報要聞欄內之孫中山時局觀一則中擬同便悉至于來電所言路長七萬英里即昨報二十萬華里也

本館譯電

俄國不欲預議近東事電音 〇去月念八日英京勞打來電云德京之晉尼芝衣東報得接俄京通信員電音 俄國外部甚不願議及巴爾幹半島之地位其意以為將時將見決裂云

法國大操海軍之計畫電音 〇去月廿九日英京勞打來電云法京之鳴何報云政府決議將各艦隊調入地中海內有鐵甲戰艦十八艘其中連諾式者六艘及包甲頭等快船六艘全隊在于西十月中旬會集大操于見不勞打島之海面云

法摩近情電音 〇去月廿九日英京勞打來電云法將萬仁因為進兵鳴盼加士之功成已領賞星當其未往之時所部法軍已與鳴盼加士城中之葛種著名人多數聯絡是以偽蘇丹希嗎迫而出走云

探極之健者電音 〇去月念九日英京勞打來電云爵臣基里敏參咸住在英京某會宣言曰彼意探極隊長士葛君已于西歷六月四號行抵南極現在尋探海面俾知何處寄止云

航空家之不失躍電音 〇去月二十九日英京勞打來電云英國[illegible]成[illegible]甲尼士君已獲[illegible]獎賞飛[illegible]之項此人[illegible]之[illegible]有廿四英里之程云 又電云英國副將渴基士及飛丁敦兩人同駕飛舟前往合操時在附近屋士弗地方由五百英尺高度跌下一同畢命云

要聞 一

桂太郎守秘密 ▲擬日使館人云桂太郎返國後舉動甚為秘密並聲言第三次協約並無他事不過關於日俄兩國和睦起見此時亦用發表保明治大喪完竣再為宣布云又聞桂氏返國後甚不願即日宣布此協約者並有四大原因 一 協約中尚有對於滿蒙事未經議妥 二 桂氏仍須赴俄磋商進行辦法 三 若一宣布恐與日本在中國貿易上受影響 四 日本經常費收入全恃中國倘有抵制日貨勢必頓減於國用大有關係

借欵又有活相 ▲十二日上午十時駐京美國公使嘉樂恆英國公使朱邇典德國公使哈豪森法國公使馬斯德等四君同陸總理顏次長謁見袁世凱會談約一小時之久所談各語純用英語係由陸顏二君通譯內容詳情未易探悉但聞顏次長云該公使團經稱前已將種種情形電達歐美各銀行斟酌通融現已得有覆電謂此事正在核議云味其語意確似借欵已有轉圜之意當時袁氏即對總理密語數句轉達該公使團始各散去 另函云政府自借欵決裂財源斷絕袁世凱倍極焦灼昨日特派熊希齡與六國公使磋商如能將前訂大借欵條件第一第三第四等條稍為退讓政府即可承認聞六公使亦甚願此項借欵成立惟借約條件係由倫敦議會議決者此節不便擅允修改當已將中政府意見電致倫敦議會矣並聞孫中山久在外洋名譽極好此次來京其唯一之宗旨即係調停大借欵各公使所以企望孫之來京者亦為此事云

張振武小史 ▲張振武係湖陽人與王國樑為莫逆交富於種族思想滿清時代隱於伍長之列日以鼓吹革命為事去歲八月十九日民軍起義強迫黎元洪為都督者即其人也雖張不檢細行場中時有齟齬因此物議紛騰時入黎元洪耳鼓禍因取銷將校團事張以功人未可猝除身為團長不得不極端反抗以服軍心此黎與張結怨之始也張嫉惡如仇雖同類有所弗顧與夏道南孫武遂結不解之仇迨第三次革命事起張以被人羅織處嫌疑地位黎頗有立即翦除之意惟礙於張之名望及鄂中軍情特密電袁世凱召張入京遂有十五夜與秘密方維有同時槍斃之事

大與梁山 ▲山東梁山土匪於七月二十五號投票舉馮天臣為總頭領李四孝爾之宋狗眼為前鋒儲賊欵雷動開場演戲以慶得人遣人四出招莊戶村民送禮作賀有某[illegible]店民不下千數百戶特衆不往被匪圍攻破之作為執樑子(即焚屋) 推歪(即毛斃)雖體(即活剖)種種慘劇以洩其憤剪髮者被害尤慘又宋狗眼以人心為酒餚視殺人為快樂故得選為儲賊之前鋒現近村無人敢居沿路亦無人行走似此情形不知當道亦有所聞否

團長之橫行 ▲(雲南)遍南之黃東曬地處極邊小民久居黑暗中民軍起義後一般劣紳痞匪更肆行無忌昨聞有該匪兩區保何河有團長耿定邦者無惡不作區民人唐國動家稱小康業為耿某所垂涎常欲借事敲詐未得其便今年因該處匪徒常時擄耿某藉口須辦團防 勒唐國動出銀六百兩米穀十石以無力負担未允該團首峙忿成仇竟將唐某綑綁來家私設公堂擅用非刑宣言須將唐某斬首釋恨當經村衆環求始改斬決為槍斃後經該地紳民及唐某之母赴縣控告請求伸雪林縣長執派兵前往拘拿該團首竟敢調集黨羽數百人抗拒並於住屋左右設置大砲數尊以圖對敵縣長見此情形不敢拘捕乃電稟軍府核辦

保皇黨入京 ▲杭州 保皇黨首領陳漢第去秋浙省光復避遷上海租界迨至蔣督到任頗加信任招權納賄私[illegible]黨羽請督去任又 向中央電保昨日已奉袁電召入京矣

陸軍之兒童 ▲河南 陝西第二鎮統制張勤部下某標統之夫人年少風流頗饒[illegible]致于六號搭京漢車由鄂北上被京旗一領車隊偵悉車至河口停輪時即來車隊十餘人強將該婦擄逼下車拉入營房輪姦共經十三人良久始行送出現該家屬不甘受辱已來省在都督府控告雖已飭人查辦而一頭係屬客軍又無名姓恐難水落石出又聞此次聯軍不僅貪婦之色實尚有他因云

滇南近況 ▲雲南 蔡都督現因本省行政費及軍餉無著特以全省收買錫廠權及鐵路附近礦山採掘權為抵押向法商借欵三百萬聞該省議會全體反對昨已有電到京蔡都督則以滇省財政羅掘計窮如不借欵中央政府亦應有相當之接濟云

黃克強預備北行 ▲孫中山來電相招

黃克強先生前日本擬偕孫中山先生同時北上因連日規畫南省實業進行手續未曾完備特電告袁總統暫緩北行茲黃先生接孫中山先生來電云梁已於二十四日到京袁世凱特派人保護並招待一切甚為渴到所議國務雖未發表而對於民生問題公認一無二之要政可否即時來京共策進行云云現黃先生已將所辦各事趕緊料理預備下月初就道北行以便與中山先生互相磋議云

月解中央二十萬 ▲北京財政部昨電致湘督借撥銀七十五萬兩以濟急用譚都督接電後再三酌商定於九月九日起至十二月止每月認解中央經費廿萬兩屆時聽候該部指撥

本坡

取地從公 ◉本坡國家樓照因公取回地段之律例現已宣示海賓得力門牌六十四號及六十五號阿呂士比賓得力門牌十一號國家為欲展拓公署故將其地取回云

命案補述 ◉潮人吳正和被控毆斃陳亞妹由府詳梟之概略已誌昨報茲再將所聞該案原因及指証等情備記之傳聞已故陳阿妹與被告吳正和 全在亞巴實龜阿律即土名后港合設小雜貨店并業捕魚有謂去月十八夜所以釀成慘劇者係因前有生船魚一尾為妹私匿和故恨之迨七點半鐘和特阻妹出遊藉以報忿致令互相爭論店中人排解各散妹出浴體畢復歸己室內將用晚膳和亦入妹室不知其手否有執物當時室中祇彼兩人而已為寄寓該店之同籍人吳阿瑞所見瑞在室外耳聞和毆妹作三鉅響和旋返身逕出瑞急入室只妹已仆地氣將絕矣為報差館偕拘返差館和當井將妹屍舁赴屍場候驗十九日由二堂過堂展至念八日乃鞫迫本月初一日複訊驗屍官到堂証稱死者脅骨折去三條肝臟破裂重傷三處顯係被毆致命無疑云云昨午三訊時吳阿瑞為此案証人瀝証前情已故有戚某甲為主控官判詳梟

重懲行騙 ◉前報閩人劉計香被控在荷蘭律同籍人許德壽之店騙白米兩包值銀十元差拘於案一節昨午府訊畢判入獄兩月

拘拿小販 ◉今早八點鐘一百四十五號暗差在香港賓得力拘小販粵人三名以其阻碍街道送之於案

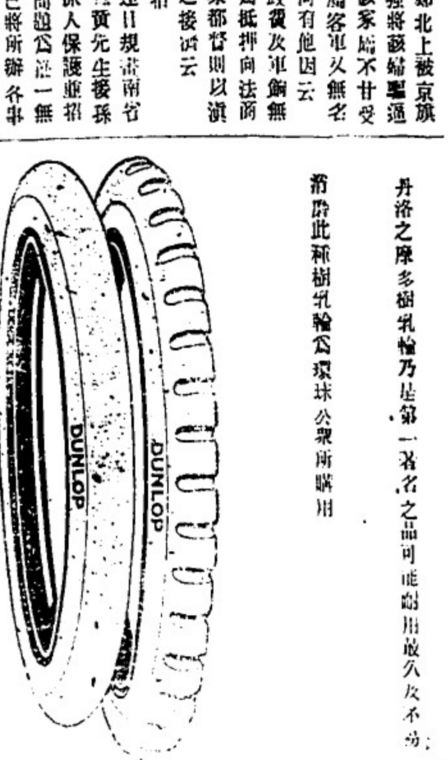
省釋無辜 ◉前報吉寧人下里壓多下里班拿蝦縮三名被控在鯉洛賓得力門牌五百二十號刼同籍人振奴之銀二百一十六元由三百九十三號及七十七號巡差拘逮於案昨午府訊畢以原告証據不足判無干釋放

國民捐正誤 ◉第二十四次收到國民捐刊登周安然慄登慄周然安又 鄭木火慄登周木火合即更正

四海通銀行告白 〇啟者本公司買賣股份冊自壬八月初四日起至八月十八日止此十四天內封閉不用凡諸股東有買賣本公司股份者祈於八月初四日以前先來過名不然本公司大會議時即係認該售受股份之人有赴會特權合并聲明

壬子年八月初二日 四海通銀行啟

丹洛之摩多樹乳輪乃是第一著名之品可能耐用最久及不易消磨此種樹乳輪為環球公衆所購用



諸君若欲採購者請赴下列各行號可也

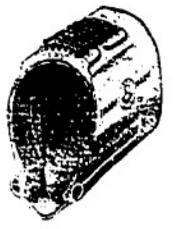
意保羅里嗎里及牙蘭 檳城牙得里公司

瓜勝南泰及吉隆覇施夏巴公司 麻六甲心育美公司

吉隆巴智申公司 網呀覇呂庇里 吳恕仁公司

新嘉坡旃覇夫覇夫温公司 新嘉坡賓得力摩多才力公司

本公司所售手車樹乳輪乃是第一著名之品可能耐用最久及不易消磨此種樹乳輪為環球公衆所購用



大英一千九百一十二年四月廿九號 啟

新嘉坡羅敏申律門牌四十 號丹洛樹乳有限公司謹啟